



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS
(ORIGINAL)

GB P2

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
(TRADUCTION)

FR P4

ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN
(ÜBERSETZUNG)

DE P6

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
(VERTALING)

NL P8

GENERAL SIKKERHEDSMANUAL
(OVERSÆTTELSE)

DK P10

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
(ÖVERSÄTTNING)

SE P12

GENERELL SIKKERHETSINSTRUKS
(OVERSETTELSE)

NO P14

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET
(KÄÄNNÖS)

FI P16

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD
(TRADUCCIÓN)

ES P18

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA
(TRADUÇÃO)

PT P20

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA
(TRADUZIONE)

IT P22

OGÓLNE INSTRUKCJE
(TŁUMACZENIE)

PL P24

VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ
(PŘEKLAD)

CZ P26

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI
(FORDÍTÁS)

HU P28

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
(ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)

GR P30

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ
(ПЕРЕВОД)

RU P32

تعليمات السلامة العامة
(ترجمة)

عربي P35



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USE OF INTERNAL COMBUSTION, GAS-OPERATED NAILER TOOLS. TOOL, FUEL CELL, BATTERY AND BATTERY CHARGER

- Original instructions -

Thank you for choosing this SPIT product. SPIT has been manufacturing gas-fixing systems since 1993. We have more than 50 years in the nailing and stapling industry. Providing you follow the instructions in the operating and safety manuals, this product will provide you with many years of service.

The European Standard EN 792-13: 2000 + A1: 2008 lays down certain safety requirements for non-electric portable nailing tools, and in your own interest we recommend you follow these safety requirements without exception.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 a:

Only those fasteners listed in the operating instructions may be used in the driving tools.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 b:

Only the main energy and the lubricants listed in the operating instructions may be used.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 e:

For the maintenance of fastener driving tools, only spare parts specified by the manufacturer or his authorised representative shall be used.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 f:

Repairs shall be carried out only by agent authorized by the manufacturer or by other specialists, having due regard to the information given in the operating instructions.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.5 a:

Fastener driving tools operated by internal combustion shall only be used with dispensers for combustible gas which are listed in the operating instructions.

The European Standard EN 792-13:2000 has the status of a British Standard.

Only use SPIT specified consumables or compatibles. In accordance with EN 792-13, SPIT has specified, in its operating instructions, SPIT consumables as safe to use. In case of use of non-specified consumables, ensure that they are compatible, safe and lawfully on sale in European Union.



Read all the safety instructions and the instructions in the user manual for the tool, fuel cell, battery and battery charger carefully.

PULSA® SYSTEM



The PULSA® system consists of: tool, fuel cell, battery, charger and fasteners. In the interests of operator and system safety, the tool, fasteners and the fuel cells referred to in the SPIT documents, must be considered as one single, complete system.

Only experienced operators should use the SPIT PULSA® nailing system. They must know how the tool works and

must follow the manufacturer's operating and safety instructions.

Operators should be capable of conducting basic maintenance on the tool.

Please keep the nailer, fuel cell, battery and charger out of the reach of children.

When using the tool, the operator and any bystanders must wear appropriate eye and ear protection.

Only use the tool for nailing applications for which it was designed. This tool must not be used in a combustible environment.

Observe battery disposal regulations.

When not in use, remove the battery and the fasteners and return the tool to its carrying case. Do not load fasteners with the trigger and/or work-contacting element pressed.

When using the tool, never point it at yourself or anyone else. If the operator has to move locations, the tool must be carried pointed downwards. Never carry the tool with your finger on the trigger. Always assume the tool is loaded.

The tool must be used in well-ventilated areas. Exhaust gases in a confined space can be hazardous. Do not use the tool outside in the rain or where excessive moisture is present.

Keep the tool from heat sources as the fuel cell could be damaged. Do not smoke when handling the fuel cell. Keep it away from your face and eyes. Do not inhale its contents.

When using the tool, the operator must be in a stable position. Operate the tool in a manner that should the tool recoil, there is no risk of injury to the operator.

The operator must ensure that no-one is in the immediate vicinity of the work area. Check the work place and environment.

If the tool misfires, always remove the battery prior to examination of the tool. If the problem persists contact the tool manufacturer. The tool should be regularly inspected for defective parts, loose screws (especially after cleaning), etc and any defects rectified before use. Check prior to each operation that the safety mechanism is functioning properly.

Never put your hand on the front of the tool. The tool must be operated only when it is in contact with the material to be fixed.

Ensure that you use the correct length of fastener with the depth adjuster correctly set, so that nails do not protrude when a fixing is made. Take particular care when nailing close to edges as fasteners can break-out and deflect out of the substrate.

Do not drive fasteners into knots or on top of other fasteners.

Never drive fasteners into areas with concealed hazards. The temperature of the tool may increase depending on the firing frequency. Observe the maximum cycle rates given in the operating instructions.

We recommend that you carry out regular maintenance (cleaning and lubrication) to keep the tool in good working order.

It is not permitted to make any modification to the tool, fuel cell or battery, other than those specified by the manufacturer.

FUEL CELL



The fuel cell is an aerosol product corresponding to the 2008/47/EC regulations. It contains:

- Liquefied hydrocarbon gases (butane, propane, propylene)
- A lubricant to maximize the tool durability.

When the fuel is used there will always be some propellant left inside the cartridge. The fuel cell is always pressurized. **Its contents are extremely flammable.** The fuel cell is not reusable. Do not attempt to refill.

Do not spray towards a flame or an incandescent body. Keep away from any heat sources and from electrostatic charges. Do not smoke when handling or loading fuel cells.

Do not expose to temperatures exceeding 50 °C.

Warning: liquid gas can cause injury in the event of contact with the skin or eyes.

Store and use the cartridge in a well-ventilated area only. Do not inhale.

Do not pierce or burn the cartridge after use.

Keep away from children.

Dispose of only in designated places.

For optimum performance, use before the date indicated at the bottom of the cartridge.

TRANSPORT

Transport of small amounts (< 30 Kg) in a private vehicle is permitted without a transport and safety sheet. The regulations by transport categories are:

- Road/rail: ADR - RID - UN code 1950 class 2 code 5F
- Sea: IMDG - UN code 1950 + risk sheet FD S-U
- Air: IATA - UN code 1950 class 2.1

Goods must be accompanied by a transport emergency card for road UN 1950

Transport by post is not permitted

STORAGE

Stores and showrooms must comply with building regulations. All local instructions corresponding to fire regulations must be followed.

Where possible, store fuel at a stable temperature in the range: 5 to 25 °C. Do not expose to temperatures exceeding 50 °C. Do not use tools that emit flames, sparks or reach high temperatures in the vicinity that fuel cells are stored.

Do not store in designated thoroughfares, hallways or stairwells.

Store in a well-ventilated area. Fuel cells must not be displayed in shop windows.

Storage with pyrotechnic products is not permitted.

FIRST AID

Direct contact with liquid gas may cause burns or frostbite.

In case of inhalation remove the person to fresh air, and encourage breathing. Should the casualty become unconscious, or breathing does not quickly return to normal, summon urgent medical assistance.

If gas gets into the eyes they should be flushed out with copious amounts of water. Skin contamination should be removed with soapy water.

If symptoms persist, seek medical assistance.

BATTERY AND BATTERY CHARGER



The adapter, charger and battery are designed to operate together as one system. Only use the 'SPIT PULSA®' charger for 'SPIT PULSA®' batteries.

The charging system is designed for use in covered areas. Do not expose it to rain or to excessive humidity.

Arrange the charger lead appropriately to avoid unnecessary damage to it. Do not use the system if the cable or plug is damaged. Replace immediately.

To avoid electrocution, disconnect the power supply adapter before cleaning the terminals and contacts. Use a dry cloth.

Do not short-circuit a battery.

Do not put a battery on charge if its temperature is less than 5 °C or greater than 40 °C. Do not use a battery charger which heats up excessively or gives off fumes when connected-disconnect the charger immediately.

Do not pierce or open the battery's cells.

Do not store batteries at a temperature above 50 °C. Do not incinerate spent batteries.

Only charge one battery at a time.

Batteries and charging systems must be recycled or taken to a designated disposal areas.

Keep away from children.



CONSIGNES GENERALES DE SECURITE POUR L'UTILISATION DES CLOUEURS A GAZ, A COMBUSTION INTERNE. APPAREIL, CARTOUCHE DE GAZ, BATTERIE ET CHARGEUR DE BATTERIE

- Traduction des consignes originales -

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit SPIT. Nous fabriquons des cloueurs à gaz depuis 1993 et avons 50 ans d'expérience dans l'industrie du clouage et de l'agrafage. En suivant les consignes d'utilisation et de sécurité, votre outil vous apportera pleine satisfaction et pour de nombreuses années.

La norme européenne EN 792-13 : 2000 + A1: 2008 définit certaines conditions de sécurité à respecter pour l'utilisation de cloueurs non-électriques et nous vous recommandons de les suivre sans exception.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 a:

Seules les fixations référencées dans les instructions d'emploi peuvent être utilisées avec la machine.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 b:

Seuls les lubrifiants et la source d'énergie principale définis dans les instructions d'emploi peuvent être utilisés.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 e:

Seules les pièces détachées validées par le fabricant ou son représentant agréé peuvent être utilisées pour la maintenance des cloueurs.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 f:

Les réparations ne doivent être effectuées que par des agents agréés par le fabricant ou par d'autres experts, en respectant les informations données dans les instructions d'emploi.

EN 792-13 + A1. § 7.2.5 a:

Les machines à combustion interne ne doivent être utilisées qu'avec des réservoirs de gaz combustible référencés dans les instructions d'emploi.

Dans un souci de sécurité, **n'utiliser que des clous et cartouches de gaz fabriqués par SPIT** ou compatibles. En conformité avec la norme EN792-13, SPIT a spécifié dans ses instructions d'emploi, les consommables SPIT utilisables en toute sécurité. En cas d'utilisation de produits autres que SPIT, assurez-vous que ces produits sont compatibles, utilisables en toute sécurité et légalement commercialisés dans l'Union Européenne.



Lire toutes les instructions de sécurité et d'utilisation concernant l'appareil, les cartouches de gaz, la batterie et le chargeur de batterie.

SYSTÈME PULSA®



Le système PULSA® se compose de : l'outil, la cartouche de gaz, la batterie, son chargeur et ses clous.

En matière de sécurité, la machine, les fixations et les cartouches de gaz référencées dans les documents SPIT

doivent être considérées comme un système unique et complet.

Seules des personnes expérimentées peuvent utiliser les outils de clouage SPIT. Ils doivent connaître le fonctionnement de l'outil et suivre les instructions d'utilisation et de sécurité. Les utilisateurs doivent être capables d'effectuer la maintenance de base sur l'outil. Garder l'outil hors de la portée des enfants.

Pendant le fonctionnement de l'appareil, l'utilisateur et son entourage doivent porter des protections individuelles adaptées : lunettes, protections anti-bruit, gants...

N'utilisez l'outil que pour les applications pour lesquelles il a été conçu. Certains domaines d'application particuliers peuvent exiger le respect de dispositions et de réglementations supplémentaires. Ces outils ne peuvent être utilisés dans des lieux présentant des risques d'explosion et d'inflammation.

Respecter les consignes de sécurité du site sur lequel vous travaillez.

Il est primordial d'enlever la batterie, les clous et la cartouche de gaz lorsque l'outil n'est plus utilisé et de le remettre dans son coffret. Ne pas charger les consommables avec la détente ou le palpeur de sécurité enfoncés.

Ne jamais pointer l'outil vers soi même ou vers quelqu'un d'autre. Si l'utilisateur se déplace, l'outil doit être orienté vers le bas et sans doigt sur la détente. Toujours considérer que l'outil est chargé.

L'outil doit être utilisé dans un endroit bien aéré, les gaz d'échappement dans un endroit confiné pouvant être dangereux. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Conserver l'outil loin de sources de chaleur. Ne pas fumer lors de la manipulation de cartouche de gaz et maintenir éloigné de son visage. Ne pas inhaler son contenu.

Lors de l'utilisation, l'opérateur doit être dans une position stable. Tenir l'appareil de manière à éviter toutes blessures dans le cas d'un éventuel recul.

L'utilisateur doit s'assurer que personne n'est dans le voisinage immédiat de l'air de travail. Vérifier le poste de travail et son environnement.

Si l'appareil manque son tir, enlevez toujours la batterie avant de l'examiner. Si le problème persiste, contacter le fabricant. Les pièces et les commandes de l'outil doivent être régulièrement inspectées (notamment après le nettoyage), et les défauts doivent être rectifiés avant utilisation. Vérifier avant chaque utilisation que le palpeur de sécurité fonctionne correctement.

Ne jamais placer sa main à l'avant de l'outil. L'appareil ne doit être employé qu'avec le palpeur en contact avec la pièce à fixer.

Assurez-vous d'utiliser la bonne longueur de clous, avec le réglage de profondeur bien ajusté de manière à ce que le clou ne puisse pas traverser la pièce. Faites spécialement attention lorsque vous clouez près du bord car le clou peut casser la pièce et la traverser.

Ne pas planter de clous sur un nœud ou sur un autre clou. Ne jamais clouer sur une surface cachant un danger (fils électriques, tuyau de gaz...).

La température de l'outil peut augmenter en fonction de la fréquence de tir.

Il n'est pas permis d'apporter de modifications à l'appareil, cartouches de gaz, batteries et clous autres que celles spécifiées par le fabricant.

CARTOUCHES DE GAZ



La cartouche de gaz est un aérosol correspondant aux réglementations 2008/47/CE. Elle contient :

- des gaz hydrocarbures liquéfiés (butane, propane),
- un lubrifiant pour maximiser la durée du produit.

Le gaz propulseur reste dans la cartouche et la maintient sous pression. **Son contenu est extrêmement inflammable.** La cartouche n'est pas réutilisable ni rechargeable.

Ne pas pulvériser vers une flamme ou un corps incandescent. Tenir éloigné de sources de chaleur et de charge électrostatique. Ne pas fumer près de la cartouche de gaz.

Ne pas exposer à une température supérieure à 50°C.

Avant utilisation du système de charge

Le gaz peut provoquer des blessures au contact de la peau ou des yeux.

Utiliser les cartouches de gaz dans un endroit bien aéré. Ne pas inhaler.

Ne pas percer ou brûler les cartouches après utilisation.

Tenir hors de portée des enfants.

Jeter uniquement dans les endroits prévus.

Pour un maximum de performance, à utiliser avant la date indiquée sous la cartouche.

TRANSPORT

Le transport de petites quantités (< 30 kg) en véhicule privé est autorisé sans fiche de transport de sécurité. Respecter les réglementations suivantes :

- Route/rails: ADR - RID - UN code 1950 classe 2 code 5F
- Mer: IMDG - UN code 1950 + fiche de risque FD S-U
- Air: IATA - UN code 1950 classe 2.1

Les marchandises doivent être accompagnées de la fiche d'instructions pour accidents routiers UN 1950.

L'envoi de cartouches par colis postal est interdit

STOCKAGE

Les entrepôts et salles d'exposition doivent être en conformité avec les réglementations du bâtiment. Toutes les instructions locales correspondant aux réglementations de protection contre le feu doivent être observées.

Si possible, stocker les cartouches à une température stable entre 5°C et 25°C. Ne pas exposer à des températures supérieures à 50°C. Ne pas utiliser d'outils émettant des flammes, des étincelles ou sources de chaleur à côté des cartouches.

Ne pas stocker dans un passage, une entrée ou près des fenêtres.

Stocker dans un espace bien ventilé. Ne pas disposer dans une vitrine.

Ne pas stocker avec des produits pyrotechniques.

LES PREMIERS SECOURS

Le contact direct avec le gaz à l'état liquide peut provoquer des engelures ou des brûlures graves.

Lorsqu'une personne a inhalé du gaz, l'accompagner sans tarder à l'air libre et lui faire occuper une position confortable.

Lorsqu'une personne a perdu connaissance, l'allonger et la caler sur un côté. Si la personne ne respire plus, faire du bouche-à-bouche, et si nécessaire, emplir ses poumons d'oxygène.

Lorsque le gaz entre en contact avec les yeux, les rincer avec de l'eau fraîche durant plusieurs minutes en gardant les yeux ouverts.

Lorsque le gaz entre en contact avec la peau, utiliser de l'eau et du savon pour laver soigneusement les parties touchées par le gaz. Ensuite, appliquer une crème de soin de la peau sur les parties touchées. S'il y a lieu, consulter un médecin.

BATTERIE ET CHARGEUR DE BATTERIES



Le transformateur, le chargeur et la batterie sont conçus pour fonctionner ensemble comme un système. Utilisez le système uniquement pour des batteries 'PULSA®'.

Le système de charge est conçu pour fonctionner dans des endroits couverts, ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité.

Arranger le câble de manière à ne pas l'endommager. Ne pas utiliser le système si la prise ou le câble est endommagé, le remplacer immédiatement.

Pour éviter d'être électrocuté, débrancher la prise avant de nettoyer le chargeur ou les contacts. Utiliser un chiffon. Ne pas court-circuiter la batterie. Un courant de forte intensité peut-être produit causant la surchauffe et la destruction de la batterie.

Ne pas mettre la batterie en charge si sa température n'est pas comprise entre 5°C et 40°C. Ne pas utiliser le chargeur s'il surchauffe ou fume. Le déconnecter immédiatement.

Ne pas percer ou ouvrir la batterie.

Ne pas stocker à une température supérieure à 50°C. Ne pas incinérer les batteries.

Ne charger qu'une batterie à la fois avec le chargeur.

La batterie et son système de chargement doivent être recyclés ou disposés dans un endroit approprié (bacs de collecte suivant dispositions locales).

Garder hors de portée des enfants.



ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG VON GASBETRIEBENEN NAGELGERÄTEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR GERÄT, BRENNSTOFFZELLE, AKKU UND LADEGERÄT

- Übersetzung der Originalanweisungen -

Danke, dass Sie sich für den Kauf dieses Produkts von SPIT entschieden haben. SPIT stellt seit 1993 gasbetriebene Befestigungssysteme her. Wir können bereits auf über 50 Jahre Erfahrung in der Nagel- und Klammertechnikbranche zurückblicken. Sofern Sie sich an die in den Betriebs- und Sicherheitshandbüchern beschriebenen Anweisungen halten, wird dieses Produkt viele Jahre lang gute Dienste leisten.

In der europäischen Norm EN 792-13: 2000 + A1: 2008 sind bestimmte Sicherheitsanforderungen für nicht-elektrisch betriebene, tragbare Nagelgeräte festgelegt. In Ihrem eigenen Interesse empfehlen wir Ihnen, diese Sicherheitsanforderungen ausnahmslos zu erfüllen.

EN 792-13 + A1. Punkt 7.2.1 a:

Mit den Eintreibgeräten sind nur die in den Betriebsanweisungen genannten Verbindungsmittel zu verwenden.

EN 792-13 + A1. Punkt 7.2.1 b:

Es sind nur jene Energiequellen und Schmiermittel zu verwenden, die in den Betriebsanweisungen genannt sind.

EN 792-13 + A1. Punkt 7.2.1 e:

Für die Wartung der Nagelgeräte sind nur die vom Hersteller oder seinem zugelassenen Vertreter freigegebenen Ersatzteile zu verwenden.

EN 792-13 + A1. Punkt 7.2.1 f:

Reparaturarbeiten sind nur von Vertretern auszuführen, die vom Hersteller dafür autorisiert sind bzw. von sonstigen Spezialisten. Darüber hinaus sind Reparaturarbeiten nur unter genauer Beachtung der in den Betriebsanweisungen beschriebenen Inhalte vorzunehmen.

EN 792-13 + A1. Punkt 7.2.5 a:

Mit Verbrennungsmotoren betriebene Eintreibgeräte sind nur in Verbindung mit solchen Kartuschen für brennbares Gas zu verwenden, die in den Betriebsanweisungen genannt werden. Die europäische Norm EN 792-13:2000 besitzt den Status einer britischen Norm.

Benutzen Sie nur von SPIT gelistete Verbindungsmittel oder welche die kompatibel sind. Die in der SPIT Bedienungsanleitung gelisteten SPIT Verbindungsmittel gelten gemäß der EN 792-13 sicher im Gebrauch. Im Falle von Verbindungsmitteln, die nicht in der Bedienungsanleitung gelistet sind, prüfen Sie bitte, dass diese kompatibel, sicher und gesetzlich zum Verkauf in der Europäischen Union sind.



Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen sowie die Anweisungen im Benutzerhandbuch über Gerät, Brennstoffzelle, Akku und Ladesystem gründlich durch.

PULSA® SYSTEM



Die Bestandteile des PULSA®-Systems sind: Gerät, Brennstoffzelle, Akku und dazugehöriges Ladegerät, sowie Verbindungsmittel. In Bezug auf die Sicherheit sind das Gerät

sowie die in den SPIT-Unterlagen genannten Verbindungsmittel und Brennstoffzellen als ein einziges, komplettes System zu betrachten.

Nur erfahrene Personen dürfen das PULSA®-Nagelsystem von SPIT verwenden. Sie müssen über die Arbeitsweise des Geräts Bescheid wissen und die Betriebs- und Sicherheitsanweisungen des Herstellers einhalten.

Die Anwender sollten in der Lage sein, grundlegende Wartungsarbeiten am Gerät durchzuführen.

Halten Sie Nagelgerät, Brennstoffzelle und Ladesystem außer Reichweite von Kindern.

Bei Verwendung des Geräts haben Anwender und Umstehende entsprechende Schutzkleidung zu tragen, wie Augen- und Ohrenschutz, Handschuhe etc.

Das Gerät ist nur für jene Nagelanwendungen zu verwenden, für die es entworfen wurde. Besondere Anwendungsgebiete für das Eintreibgerät bedürfen unter Umständen der Einhaltung zusätzlicher Vorkehrungen und Richtlinien. Dieses Gerät darf nicht in einer feuergefährlichen Umgebung verwendet werden.

Halten Sie die am Einsatzort bestehenden Entsorgungsrichtlinien ein.

Wird das Gerät nicht verwendet, müssen Akku und Nägel herausgenommen und das Gerät in den Koffer gelegt werden. Laden Sie niemals Verbindungsmittel, während der Abzug und/oder sonstiges Arbeitskontaktmaterial eingedrückt ist.

Richten Sie das Gerät niemals auf sich selbst oder eine andere Person. Muss der Benutzer seinen Standort wechseln, so muss das Gerät nach unten gerichtet sein. Tragen Sie das Gerät nie mit dem Finger am Abzug. Nehmen Sie immer an, dass es geladen sein könnte.

Das Gerät ist in einer gut belüfteten Umgebung zu verwenden. Abgase können in einem geschlossenen Raum gefährlich werden. Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei großer Feuchtigkeit.

Halten Sie das Gerät von Hitze fern, um eine Beschädigung der Brennstoffzelle zu vermeiden. Rauchen Sie beim Handtieren mit der Brennstoffzelle nicht und halten Sie das Dosierventil von Ihrem Gesicht und Ihren Augen fern. Atmen Sie die Inhaltsstoffe nicht ein.

Der Anwender muss bei der Verwendung des Geräts in einer stabilen Position sein. Halten Sie das Gerät während der Arbeiten so, dass im Falle eines Stoßes keine Verletzungsgefahr für den Kopf oder Körper besteht.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass sich niemand in unmittelbarer Nähe des Arbeitsplatzes aufhält. Überprüfen Sie den Arbeitsplatz und die Umgebung.

Schießt das Gerät daneben, entfernen Sie vor einer Überprüfung des Geräts immer erst den Akku. Besteht das Problem weiterhin, setzen Sie sich mit dem Gerätehersteller in Verbindung.

Das Gerät sollte vor Gebrauch regelmäßig hinsichtlich defekter Teile, lockerer Schrauben (insbesondere nach dem Reinigen) u.ä. überprüft werden. Etwaige Mängel müssen vor Gebrauch behoben werden. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz, ob der Sicherheitsmechanismus ordnungsgemäß funktioniert. Halten Sie Ihre Hand niemals vor das Gerät. Das Nagelgerät darf nur aktiviert werden, wenn es bereits mit dem zu fixierenden Material in Kontakt ist.

space bars are missing: Stellen Sie mit Hilfe des richtig eingestellten Tiefenreglers sicher, dass Sie die richtige

Nagellänge verwenden, sodass die Nägel nach der Befestigung nicht hervorstecken. Passen Sie insbesondere beim Arbeiten in der Nähe von Ecken auf, da Verbindungsmittel brechen und aus dem Holz hervorstecken können.

Treiben Sie keine Nägel in Astknoten oder auf bereits bestehende Verbindungsmittel ein. Treiben Sie Verbindungsmittel niemals in Bereiche mit verborgenen Gefahren ein.

Je nach Schussfrequenz kann die Temperatur des Geräts steigen. Halten Sie sich an die Angaben in den Betriebsanweisungen: 2 bis 3 Nägel pro Sekunde, 1000 Nägel pro Stunde.

Der Zustand des Geräts ist mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer autorisierten Stelle zu überprüfen. Es wird empfohlen, dass Sie regelmäßige Wartungsarbeiten (Reinigung und Schmierung) durchführen, um das Gerät in guter Betriebsfähigkeit zu halten.

Sämtliche Änderungen am Gerät, an der Brennstoffzelle oder am Akku, die vom Hersteller nicht spezifiziert sind, sind untersagt.

BRENNSTOFFZELLE



Bei der Brennstoffzelle handelt es sich um ein Treibmittelprodukt, das den Bestimmungen 2008/47/EC entspricht. Inhaltsstoffe:

- Flüssigkohlenwasserstoffe (Butan, Propan, Propylen).
- Schmiermittel, um die Lebensdauer des Gerätes zu maximieren.

Wenn der Brennstoff aufgebraucht ist, befindet sich immer noch etwas Treibmittel in der Kartusche. Die Brennstoffzelle steht immer unter Druck. **Ihr Inhalt ist extrem brennbar.** Die Brennstoffzelle ist nicht wiederverwertbar. Sie darf keinesfalls wiederbefüllt werden.

Sprühen Sie nicht in Richtung einer Flamme oder eines glühenden Objekts. Halten Sie sie von Wärmequellen und elektrostatischer Aufladung fern. Rauchen Sie nicht.

Setzen Sie sie niemals einer Temperatur von über 50°C aus.

Achtung: Flüssiggas kann bei Kontakt Haut- oder Augenverletzungen hervorrufen.

Lagern und benutzen Sie die Kartusche ausschließlich in einer gut belüfteten Umgebung. Inhalieren Sie nicht.

Stechen Sie verbrauchte Kartuschen nicht auf und verbrennen Sie diese nicht.

Außer Reichweite von Kindern halten.

Entsorgung nur an dafür vorgesehenen Orten.

Eine optimale Leistung wird nur bis zum Mindesthaltbarkeitsdatum, welches am Kartuschenboden zu finden ist, gewährleistet.

BEFÖRDERUNG

Die Beförderung von kleinen Mengen (< 30 Kg) in einem privaten Kraftfahrzeug ist ohne Beförderungs- bzw. Sicherheitskennzeichnung erlaubt. Es folgen die Bestimmungen je nach Beförderungskategorie:

- Straße/Bahn: ADR - RID - UN Code 1950 Klasse 2 Code 5F
- Schiff: IMDG - UN Code 1950 + Gefahrgutkennzeichnung FD S-U

- Luft: IATA - UN Code 1950 Klasse 2.1

Bei Gütern muss ein Merkblatt mit Anweisungen für Unfälle bei der Beförderung für Straße UN 1950 beiliegen.

Die Beförderung per Post ist untersagt

LAGERUNG

Lagerräume und Werkstätten haben baurechtliche Bestimmungen zu erfüllen. Es müssen alle örtlich gegebenen Anweisungen zum Brandschutz eingehalten werden.

Wenn möglich, ist der Brennstoff bei einer stabilen Temperatur zwischen 5 und 25°C zu lagern. Niemals einer Temperatur von über 50°C aussetzen. Verwenden Sie in der Nähe der Kartuschen keine Geräte, die Flammen bzw. Funken abgeben oder die hohe Temperaturen entwickeln.

Lagern Sie sie nicht in Durchgängen, Eingangshallen oder in der Nähe von Türen.

Lagerung in gut belüfteter Umgebung. Brennstoffzellen dürfen nicht im Schaufenster ausgestellt werden. Eine Lagerung neben pyrotechnischen Produkten ist untersagt.

ERSTE HILFE

Der direkte Kontakt mit flüssigem Gas kann Verbrennungen oder Erfrierungen verursachen.

Wenn das Gas eingeatmet/inhalieren wurde, bringen Sie diese Person an die frische Luft in eine angenehme Position.

Wenn jemand ohnmächtig wird, bringen Sie ihn in die stabile Seitenlage. Bei Atemstillstand leisten Sie Erste Hilfe, beginnen Sie mit den Wiederbelebungsmaßnahmen und rufen Sie einen Arzt.

Wenn Ihre Augen mit dem Gas in Berührung gekommen sind, waschen Sie das Auge in geöffnetem Zustand mit fließendem Wasser aus.

Wenn Ihre Haut mit dem Gas in Kontakt gekommen ist, waschen Sie die Haut mit Wasser und Seife ab.

Wenn notwendig, rufen Sie einen Arzt.

AKKU UND LADESYSTEM



Der Adapter, das Ladegerät und der Akku sind für den gemeinsamen Betrieb als ein System konzipiert.

Verwenden Sie für „SPIT PULSA®“-Batterien nur ein „SPIT PULSA®“-Ladegerät.

Das Ladegerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung konzipiert. Setzen Sie es nicht dem Regen oder hoher Feuchtigkeit aus.

Richten Sie das Ladegerät so ein, dass eine unnötige Beschädigung ausgeschlossen werden kann. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Nehmen Sie einen sofortigen Austausch vor.

Um das Risiko eines Stromschlags während der Reinigung auszuschließen, nehmen Sie den Adapter von der Stromversorgung, bevor Sie die Anschlüsse und Kontakte reinigen. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch.

Schließen Sie den Akku nicht kurz. Durch die mögliche Erhöhung der Stromstärke könnte eine Überhitzung und somit ein Schaden am Akku verursacht werden.

Laden Sie den Akku nicht, wenn seine Temperatur unter 5°C oder über 40°C liegt. Verwenden Sie ein Ladegerät nicht, wenn es sich nach Anschluss stark erhitzt oder Rauch abgibt. Nehmen Sie das Ladesystem sofort ab.

Stechen Sie die Batteriezellen nicht auf und öffnen Sie diese auch nicht.

Lagern Sie Akkus nicht über einer Temperatur von 50°C. Verbrennen Sie die Akkus nicht.

Laden Sie immer nur ein Akku im Ladegerät.

Akkus müssen recycled oder an einen dafür vorgesehenen Entsorgungsort gebracht werden (Sammelbehälter gemäß örtlichen Bestimmungen).

Außer Reichweite von Kindern halten.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GASAPPARATEN MET INTERNE VERBRANDINGS MOTOR APPARAAT, GASPATROON, ACCU EN ACCULADER

- Vertaling van de originele instructies -

Dank u voor het kiezen van dit SPIT apparaat. SPIT produceert gasgedreven bevestigingsystemen sinds 1993. Wij hebben meer dan 50 jaar ervaring in de spijker- en kramindustrie. Wanneer u de gebruikers-enveiligheidsinstructies volgt, is dit product u vele jaren van dienst.

De Europese standaard EN 792-13 : 2000 + A1: 2008 legt bepaalde veiligheidseisen vast voor niet-elektrische, draagbare spijkerapparaten. Wij adviseren u in uw eigen belang om de instructies zonder uitzondering op te volgen.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 a:

Uitsluitend de in de gebruiksvorschriften aangeduide bevestigingsmiddelen mogen met het apparaat verwerkt worden.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 b:

Uitsluitend de smeermiddelen en de hoofdenergiebron, gedefinieerd in de gebruiksvorschriften, mogen gebruikt worden.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 e:

Voor het onderhoud van deze bevestigingsystemen mogen enkel reserveonderdelen worden gebruikt die door de fabrikant of zijn erkende vertegenwoordiger worden bepaald.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 f:

Reparaties van de apparaten mogen enkel worden uitgevoerd door erkende vertegenwoordigers van de fabrikant of door deskundigen, met inachtneming van de gegevens, verstrekt in de gebruiksvorschriften.

EN 792-13 + A1. § 7.2.5 a:

Les machines à combustion interne ne doivent être utilisées qu'avec Bevestigingsapparaten met inwendige verbranding mogen slechts gebruikt worden met verdelers voor brandbaar gas als opgegeven in de gebruiksvorschriften.

De Europese norm EN792-13: 2000 heeft de status van een Belgische en een Nederlandse norm

Gebruik uitsluitend verbruiksartikelen volgens SPIT specificaties of gelijkwaardig. Geheel in overeenstemming met EN 792-13, heeft SPIT in haar gebruiksvorschriften gespecificeerd welke SPIT verbruiksartikelen veilig te gebruiken zijn. In geval van nietgespecificeerde verbruiksartikelen, dient u zichzelf ervan te overtuigen dat deze gelijkwaardig en veilig zijn en rechtmatig verkocht worden in de Europese Unie.

PULSA® SYSTEEM



het PULSA® systeem is samengesteld uit: Het apparaat, de gaspatroon, de accu, de acculader en de bevestigingsmiddelen. Uit oogpunt van veiligheid dient het apparaat, de bevestigingsmiddelen en de gaspatronen, welke genoemd worden in de gebruiksvorschriften, als een compleet systeem beschouwd te worden

Alleen ervaren personen mogen het SPIT PULSA® systeem gebruiken. Zij moeten weten hoe het apparaat werkt, dienen de gebruiks- en veiligheidsvoorschriften van de fabrikant op te volgen. Gebruikers moeten tevens in staat zijn standaard onderhoud uit te voeren.

Houd het spijkerapparaat, gaspatroon, accu en acculader buiten het bereik van kinderen.

Bij gebruik van het apparaat moeten de gebruiker en omstanders goedgekeurde individuele beschermingsmiddelen dragen: oog- en gehoorbescherming, handschoenen, enz. Gebruik het apparaat alleen voor spijkertoepassingen waar het voor ontworpen is. Speciale toepassingen voor apparaten voor het indrijven van bevestigingsmiddelen vereisen mogelijk het in acht nemen van extra voorzieningen en voorschriften. Dit apparaat mag niet in brandbare omgeving gebruikt worden.

Leef de afvalvoorschriften die gelden op de bouwplaats na. Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt, is het van belang de accu en de spijkers te verwijderen en het in de koffer op te bergen. Laad geen bevestigingsmiddelen met de trekker en/of de veiligheidsbeugel ingedrukt.

Wanneer het apparaat gebruikt wordt, richt dit nooit op uzelf of iemand anders. Wanneer de gebruiker zich moet verplaatsen, dient het apparaat naar beneden gericht te worden, loop nooit met uw vinger aan de trekker. Ga er altijd van uit dat het apparaat geladen is.

Het apparaat moet worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte; uitlaatgassen kunnen in een gesloten ruimte gevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat niet in de regen of in een extreem vochtige omgeving. Adem de inhoud niet in.

Wanneer het apparaat gebruikt wordt, moet de gebruiker stabiel staan. Houd het apparaat gedurende het werk zodanig vast dat deze bij een terugslag het hoofd of het lichaam niet kan verwonden.

De gebruiker moet zich ervan overtuigen dat er niemand in de directe omgeving van de werkplek is. Houd het apparaat, gedurende het werken op zo'n manier vast, dat geen verwondingen kunnen ontstaan aan hoofd en lichaam bij een eventuele terugslag. Wanneer het apparaat weigert, verwijder altijd de accu voordat het apparaat nagekeken wordt. Als het probleem blijft voortduren, neem contact op met de fabrikant.



Lees zorgvuldig alle veiligheids- en gebruikersinstructies van het apparaat, gaspatroon, accu en acculader

Het apparaat moet periodiek nagekeken worden op defecte onderdelen, losse boutjes, (in het bijzonder na het schoonmaken), enz. De gebreken moeten vóór gebruik verholpen worden. Controleer iedere keer voor ingebruikname de juiste werking van het veiligheidsmechanisme.

Houd nooit uw hand voor het apparaat. Het spijkerapparaat mag alleen werken wanneer het contact maakt met te bevestigen materiaal.

Wees er zeker van dat de juiste nagellengte wordt gebruikt en de diepte-instelling goed is afgesteld, opdat de nagels na het bevestigen niet uitsteken. Wees erg voorzichtig wanneer dicht aan de randen gespijkerd wordt; spijkers kunnen breken en/of gebogen worden in hout.

Schiet geen nagels in knoesten of op elkaar. Schiet nagels niet in delen met verborgen gevaren.

De temperatuur van het apparaat kan, afhankelijk van de schotfrequentie, stijgen. Houd u aan de schotinterval, zoals aangegeven in de gebruikersvoorschriften: 2 tot 3 spijkers per seconde, 1000 spijkers per uur.

De toestand van het apparaat moet minstens 1 keer per jaar gecontroleerd worden door de fabrikant of gevolmachtigd agent. Om het apparaat in goede conditie te houden, adviseren wij u regelmatig onderhoud uit te voeren, zoals schoonmaken en smeren.

Het is niet toegestaan het apparaat, gaspatroon of accu te wijzigen, anders dan welke door de fabrikant worden gespecificeerd.

GASPATROON



De gaspatroon is een aërosol product, overeenkomstig met 2008/47/EC voorschriften. Het bevat:

- Vloeibare koolwaterstofgassen (butaan, propaan),
- Een smeermiddel dat de levensduur van het apparaat verlengt. Wanneer de brandstof is verbruikt, zal er altijd wat drijfstof in de patroon achterblijven. **Deze inhoud is extreem brandbaar.** De gaspatroon kan niet hergebruikt worden. Probeer deze niet te hervullen. Verstuf gas niet in de richting van een vlam of gloeiend voorwerp. Houd weg van warmtebronnen en van elektrostatisch geladen voorwerpen. Rook niet.

Niet blootstellen aan temperaturen boven de 50° C.

Waarschuwing: vloeibaar gas kan schade veroorzaken wanneer het in contact komt met huid of ogen.

De patroon opslaan en gebruiken in een goed geventileerde ruimte. Gas niet inademen.

De patroon niet doorboren of verbranden.

Weghouden van kinderen.

Alleen wegwerpen op de daarvoor aangewezen plekken.

Voor maximale prestaties gebruik vóór de aangegeven datum, welke vermeld staat aan de onderzijde van de patroon.

VERVOER

Vervoer van kleine aantallen (< 30 kg) in een personenauto is toegestaan, zonder een vervoers- en veiligheidsblad. Hieronder zijn de vervoersvoorschriften per categorie vermeld:

- Spoor: ADR - ADR - UN code 1950 klasse 2 code 5F
- Zee: IMDG - UN code 1950 + risico blad FD S-U
- Lucht: IATA - UN code 1950 klasse 2.1 Goederen moeten vergezeld gaan van een transportdocument UN 1950

Verzending per post is niet toegestaan

OPSLAG

Winkels en showrooms moeten aan alle bouwvoorschriften voldoen. Alle lokale instructies met betrekking tot brandvoorschriften moeten opgevolgd worden.

Wanneer mogelijk, sla brandstof op bij een stabiele temperatuur (5 tot 25°C). Stel nietblootaan temperatuur boven de 50°C. Gebruik geen apparaten die vlammen of vonken afgeven, of hoge temperaturen bereiken.

Niet opslaan in gangen, bij deuren en ingangen.

Opslaan in goed geventileerde ruimtes. Gaspatronen mogen niet in etalages geplaatst worden.

Opslag, gecombineerd met vuurwerk, is niet toegestaan

EERSTE HULP

Direct contact met vloeibaar gas kan brandwonden of bevriezingen veroorzaken.

Wanneer gas ingeademd wordt, breng de persoon naar buiten en plaats hem in comfortabele houding.

Wanneer iemand bewusteloos is, leg hem op zijn zij en als de ademhaling stopt, begin te reanimeren.

Wanneer het in contact met de ogen komt, maak de ogen schoon met stromend water terwijl het oog open is.

Wanneer het in contact met huid komt, was de huid met zeep en water.

Indien noodzakelijk bel een arts

ACCU EN ACCULADER



De adapter, lader en accu zijn ontworpen om als een geïntegreerd systeem te werken. Gebruik alleen de "SPIT PULSA®" lader voor "SPIT PULSA®" accu's.

Het laadsysteem is ontworpen om te werken in overdekte ruimtes. Stel niet bloot aan regen of zeer hoge vochtigheid.

Wees zorgvuldig met het laadsnoer om schade te voorkomen. Gebruik het laadsysteem niet als de kabel is beschadigd. Vervang deze direct. Om kans op elektrocutie te voorkomen, koppel de stroom af voor het reinigen van huis en contacten.

Sluit de accu niet kort; een hoge stroomsterkte kan opgewekt worden en kan oververhitting en schade aan de accu veroorzaken. Laad een accu niet op, wanneer zijn temperatuur lager is dan 5°C of hoger dan 40°C. Gebruik geen acculader die extreem heet wordt of een geur afgeeft. Koppel de lader direct af!

Doorboor of open de accu's niet.

Sla de accu's niet op bij een temperatuur boven de 50°C.

Verbrand de accu's niet.

Laad geen 2 accu's tegelijkertijd.

Accu's moeten worden gerecycled of afgegeven bij een daarvoor bestemd depot.



GENEREL SIKKERHEDSMANUAL FOR BRUG AF GASDREVET SØMPISTOL. VÆRKTØJ, GASPATRON, BATTERI OG BATTEROPLADER

- Oversættelse af den originale vejledning -

Tak fordi De valgte dette produkt fra SPIT. SPIT har fremstillet gasdrevet værktøjer siden 1993. Vi har en baggrund med mere end 50 år i søm- og hæfteindustrien. Hvis De følger instruktionerne i betjenings- og sikkerhedsvejledningerne, vil De kunne få glæde af dette produkt i mange år.

Den europæiske standard EN 792-13 : 2000 + A1: 2008 fastsætter visse sikkerhedskrav for ikke elektriske bærbare sømpistoler, og vi anbefaler, at De følger disse sikkerhedskrav uden undtagelse.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 a:

Kun søm, klammer og dykkere nævnt i betjeningsvejledningen må anvendes i gasdrevne sømpistoler.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 b:

Kun brændstof og smøremidler nævnt i betjeningsvejledningen må anvendes.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 e:

Til vedligeholdelse af befæstelsværktøj, må kun anvendes reservedele, som er specificeret af producenten eller dennes autoriserede repræsentant.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 f:

Reparationer skal udføres af en person, som er autoriseret af producenten eller andre specialister, som tager hensyn til informationerne i betjeningsvejledningen.

EN 792-13 + A1. § 7.2.5 a:

Sømpistoler drevet af intern forbrænding må kun bruges med beholder til brændbar gas, som er nævnt i betjeningsvejledningen. Den europæiske Standard EN 792-13:2000 har status af British Standard.

Brug kun forbrugsvarer specificeret af SPIT, eller som er forenelige hermed. I henhold til EN 792-13, har SPIT i sin betjeningsvejlednings specificeret, SPIT forbrugsvarer som værende sikre at anvende.



Læs alle sikkerheds- og betjeningsvejledninger for pistol, gaspatron, batteri og oplader omhyggeligt.

PULSA® SYSTEMET



PULSA® systemet består af: Pistol, gaspatron, batteri, oplader og søm, klammer og dykkere (forbrugsmaterialer). Hele det system, der refereres til i SPIT dokumenter, skal ses som en samlet enhed hvad angår sikkerhed.

SPIT PULSA® systemer må kun anvendes af erfarne personer. De skal vide, hvordan værktøjet virker og skal følge producentens betjenings- og sikkerhedsvejledninger. Brugere skal være i stand til at udføre grundlæggende vedligeholdelse på sømpistolen.

Sømpistol, gaspatron, batteri og oplader bør opbevares utilgængeligt for børn.

Under brug af sømpistol skal brugeren og personer i nærheden bruge passende personligt sikkerhedsudstyr: Øjne- og høreværn, handsker osv.

Brug kun sømpistolen til opgaver, som den er designet til. Særlige arbejdsområder for sømpistolen kan kræve overholdelse af yderligere forholdsregler og forordninger. Dette værktøj må ikke anvendes i et brandbart miljø.

Se de rCEd om bortskaffelse, der findes pCE byggepladsen, og overhold dem.

Når maskinen ikke bliver brugt, er det vigtigt at fjerne batteriet og sømmene og opbevare sømpistolen i kufferten. Sæt ikke søm i maskinen med aftrækker og/eller næse trykket ind.

Under brug af sømpistolen, må man aldrig pege den mod sig selv eller andre. Hvis brugeren skal bevæge sig rundt, skal værktøjet pege nedad. Bær aldrig på værktøjet med fingeren pCE aftrækkeren. GØE altid ud fra, at v³/₄ rkt;jet er ladt.

Denne sømpistol skal bruges i et godt ventileret sted. Udstødningsgasser i et dårlig ventileret lokale kan være farlige. Brug ikke værktøjet ude i regnvej, eller hvor der er meget fugtighed.

Hold værktøjet væk fra varmekilder, da det kan beskadige gaspatronen. Undlad at ryge under arbejde med gaspatronen, hold doseringsventilen væk fra ansigt og øjne. Undgå at indånde indholdet.

Under brug af værktøjet skal brugeren stå stabilt. Hold sømpistolen på en sådan måde under arbejdet, at der ikke kan ske skader på hoved og krop i tilfælde af evt. tilbageslag.

Brugeren skal sikre sig, at der ikke befinder sig nogen i umiddelbar nærhed af arbejdsområdet. Kontroller arbejdsstedet og miljøet.

Hvis pistolen sætter ud, skal batteriet fjernes, inden man undersøger den. Hvis problemet fortsætter, kontaktes producenten.

Sømpistolen bør efterses for defekte dele regelmæssigt, f.eks. løse skruer osv. (specielt efter rengøring), og evt. skal defekter korrigeres før brug. Undersøg, at sikkerhedsmekanismen virker hver gang sømpistolen skal bruges.

Sæt aldrig hånden ind foran værktøjet. Sømpistolen må kun betjenes, når den er i kontakt med materiale, der skal fastgøres.

Sørg for, at du bruger den rigtige længde søm med dybdejusteringen korrekt indstillet, således at sømmene ikke stikker ud, når de er skudt ind i træet. Vær særlig opmærksom ved sømning tæt på kanter, da søm kan blive slynget ud i lokalet.

Skyd ikke søm i knaster eller oven på andre søm. Skyd aldrig søm i områder med skjulte farer.

Sømpistolens temperatur kan stige afhængig af affyringshyppighed. Bemærk cyklustiden betjeningsvejledningen: 2 til 3 søm i sekundet, 1000 søm i timen.

Sømpistolens tilstand bør kontrolleres af producenten eller en autoriseret person mindst en gang om året. Vi anbefaler,

at De sørger for regelmæssig vedligeholdelse (rengøring og smøring) for at holde sømpistolen i god stand.

Det er ikke tilladt at foretage ændringer på sømpistolen, gaspatronen eller batteriet, bortset fra de beskrevet nærmere af producenten.

GASPATRON



Gaspatronen er et aerosolprodukt, som overholder reglerne i 2008/47/EC. Den indeholder:

- Flydende kulbrintegas (butan, propan, propylen)
- Et smøremiddel, som øger værktøjets holdbarhed.

Når gassen er brugt, vil der altid være lidt drivstof tilbage i BATTERI OG OPLADER patronen. Gaspatronen er altid under tryk. **Indholdet er meget brandfarligt.** Gaspatronen kan ikke genbruges. Forsøg ikke at genopfylde den.

Må ikke anvendes mod åben ild eller varme overflader. Hold den væk fra varmekilder og elektrostatisk ladning. Rygning forbudt.

Undgå at udsætte den for temperaturer på over 50° C.

Advarsel: Flydende gas kan medføre skader i tilfælde af kontakt med huden eller øjnene.

Opbevar, og brug pistolen på et godt ventileret sted. Undgå indånding.

Gaspatronen må ikke punkteres eller brændes efter brug.

Opbevares utilgængeligt for børn.

Bortskaf kun på angivne steder.

For optimal ydelse bør den bruges, inden udløbsdatoen, som findes på undersiden / bunden af gaspatronen.

TRANSPORT

Det er tilladt at transportere mindre mængder (< 30 kg) i en privatbil uden særlig sikkerhedsmærkning. Nedenfor findes reglerne for transportkategorier:

- Vej/jernbane: ADR - RID - UN kode 1950 klasse 2 kode 5F
- Skib: IMDG - UN kode 1950 + sikkerhedsmærkning F-D,S-U klasse 2
- Fly: IATA - UN kode 1950 klasse 2.1

Gods skal følges af transport nødkort for vejtransport UN1950

Forsendelse med post er ikke tilladt

OPBEVARING

Lagre og udstillingslokaler skal overholde brandsikringsreglementet. Alle lokale instruktioner vedrørende brandforskrifter skal overholdes.

Hvor det er muligt, opbevares gas ved en ensartet temperatur inden for temperaturområdet: 5 til 25° C. Undgå at udsætte den for temperaturer på over 50° C. Brug ikke pistoler som udsender flammer, gnister eller har høj temperatur tæt på gaspatronen.

Må ikke opbevares på gange, indgangspartier og tæt på døre. Opbevar i godt ventileret lokale. Gaspatroner må ikke placeres i udstillingsvinduer.

Opbevaring sammen med pyrotekniske produkter (f.eks.: krudt) er ikke tilladt.

FØRSTEHJÆLP

Pas på: direkte kontakt med flydende gas kan give forbrændinger eller forfrysninger.

I tilfælde af indånding af gas, bringes personen udenfor og placeres i en komfortabel stilling.

Hvis en person er bevidstløs, lægges vedkommende på siden, og hvis vejrtrækningen er stoppet, påbegyndes genoplivning. Ved kontakt med øjnene skylles øjnene med rindende vand, mens de holdes åbne.

Ved kontakt med huden, vaskes huden med sæbe og vand.

Om nødvendigt tilkaldes læge.

BATTERI OG OPLADER



Adapter, oplader og batteri er designet til at arbejde sammen. Brug kun 'SPIT PULSA®' lader til 'SPIT PULSA®' batterier.

Opladeren er designet til brug i overdækkede områder. Udsæt den ikke for regn eller overdreven fugtighed.

Placer opladeren hensigtsmæssigt for at undgå unødvendig skade. Brug ikke systemet, hvis kabel eller stik er beskadiget. Udskift straks.

For at undgå elektrisk stød afbryd strømforsyningen, inden terminaler og kontakter rengøres. Brug en tør klud.

Undgå at kortslutte et batteri. Der kan opstå en høj ladning, som medfører overophedning og skade på batteri.

Sæt ikke et batteri til opladning, hvis dets temperatur er under 5° C eller over 40° C. Undgå at bruge en oplader, som bliver meget varm eller afgiver røg, når den bliver tilsluttet. Afbryd straks opladeren.

Undgå at punktere eller åbne batterier.

Opbevar ikke batterier ved temperaturer over 50° C.

Undgå at brænde batterier.

Oplad kun et batteri ad gangen.

Batterier og opladere skal genbruges eller afleveres på en genbrugsstation (containere i henhold til lokale regler).

Opbevares utilgængeligt for børn.



ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDANDE AV GASDRIVNA VERKTYG.

VERKTYG, BRÄNSLECELL, BATTERI OCH BATTERILADDARE

- Översättning av originalanvisningarna -

Tack för att du valt denna SPIT produkt. SPIT har tillverkat gasmontage system sedan 1993. Vi har mer än 50 års erfarenhet av system för spik, klammer och dyckert. Förutsatt att du följer instruktionerna i användar- och säkerhetsmanualerna, kommer denna produkt att kunna användas i många år.

Europeisk Standard EN 792-13 : 2000 + A1: 2008 anger speciella säkerhetsföreskrifter för icke elektriska bärbara spikverktyg, och vi rekommenderar att du följer dessa föreskrifter utan undantag.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 a:

Enbart de infästningar som är listade i användarmanualen ska användas i verktygen.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 b:

Enbart de bränsleceller och den olja som är listade i användarmanualen ska användas.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 e:

Vid underhåll av fästelementdrivande verktyg får endast av tillverkaren eller dennes auktoriserade representant rekommenderade reservdelar användas.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 f:

Reparationer ska enbart utföras av en av tillverkaren auktoriserad verkstad eller av annan specialist, med kännedom om den information som anges i användarmanualen.

EN 792-13 + A1. § 7.2.5 a:

Till spikverktyg som drivs med brännbar gas ska endast gasbehållare som är angivna i användarmanualen användas. Europeisk Standard EN 792-13:2000 har samma status som Brittisk standard.

Använd enbart SPITS specificerade förbrukningsvaror eller likvärdiga. I enlighet med EN 792 13, har SPIT, i användarmanualen, specificerat SPITs förbrukningsvaror som är säkra att använda. Vid användande av ej specificerade förbrukningsvaror, försäkra dig om att de är kompatibla, säkra och lagliga på den Europeiska marknaden.



Läs noga igenom alla säkerhetsinstruktioner och instruktionerna i användarmanualen för verktyg, bränslecell, batteri och batteriladdare.

PULSA® SYSTÈME



PULSA® systemet består av: Verktyget, bränslecellen, batteriet, dess laddare och fästelement. Med hänsyn till säkerheten, måste fästelement och bränslecellerna angivna i SPITs dokumentation betraktas som ett enda komplett system.

Enbart utbildade personer får använda SPIT PULSA® spiksystem. Dessa måste ha kunskap om hur verktyget fungerar och måste följa tillverkarens användar- och säkerhetsinstruktioner. Användaren ska kunna utföra erforderligt basunderhåll av verktyget.

Håll spikverktyg, bränslecell, batteri och laddare utom räckhåll för barn.

Vid bruk av verktyget, måste användaren och åskådare bära lämplig individuell skyddsutrustning: ögon- och öronskydd, handskar, etc.

Använd enbart verktyget för de användningsområden som det är avsett för. Speciella användningar kan kräva att ytterligare regler iakttas. Detta verktyg får inte användas i lättantändlig miljö.

Observera och följ de råd för avfall som gäller på byggarbetsplatsen.

När verktyget inte används är det av största vikt att ta bort batteriet, och spiken, samt placera verktyget i sin väska. Ladda ej verktyget med avtryckaren och/eller säkringsbygeln intryckt.

Vid bruk av verktyget sikta aldrig på dig själv eller någon annan. Vid förflyttning rikta verktyget nedåt, bär aldrig verktyget med fingret på avtryckaren. Utgå alltid ifrån att verktyget är laddat.

Verktyget ska användas på välventilerad plats. Gasångor inom en trång yta kan vara farligt. Använd inte verktyget i regn eller vid hög luftfuktighet.

Håll undan verktyget från eldfarliga källor då bränslecellen kan bli skadad. Rök ej vid hantering av bränslecellen, håll undan ansikte och ögon från gasventilen. Inandas inte innehållet.

Vid bruk av verktyget ska användaren vara i stabil position. Håll verktyget i läge så att inga skador mot huvud eller kropp uppstår pga en möjlig rekyl under arbetet.

Användaren måste försäkra sig om att ingen är närvarande inom det direkta arbetsområdet. Kontrollera området och omgivningen.

Om verktyget krånglar, ta alltid bort batteriet innan verktyget undersöks. Om problemet kvarstår kontakta verktygstillverkaren.

Verktyget bör regelbundet kontrolleras avseende defekta delar, lösa skruvar (speciellt efter rengöring), osv och varje defekt ska åtgärdas innan användande. Kontrollera att säkerhetsmekanismerna fungerar som de ska före varje användande.

Sätt aldrig din hand framför verktyget. Verktyget får enbart användas i kontakt med de material som ska fästas.

Försäkra dig om att du använder korrekt spiklängd med djupjusteraren korrekt inställd så spiken inte sticker ut efter infästningen. Var extra noggrann vid spikning nära kanter då spiken kan tränga ut ur virket.

Skjut inte spiken i kvistar eller ovanpå annan spik. Skjut aldrig spik i områden där du misstänker dolda risker.

Verktygets temperatur kan öka beroende på hur frekvent det avfyrats. Observera de värden som anges i

användarinstruktionerna: 2 till 3 spik per sekund, 1000 spik per timme.

Verktygets skick bör kontrolleras åtminstone en gång per år av tillverkaren eller auktoriserat ombud. Vi rekommenderar att du genomför regelbundet underhåll (rengöring och inoljning) för att hålla verktyget i gott brukbart skick.

Det är inte tillåtet att göra några ändringar i verktyget, bränslecellen eller batteriet annat än de som är specificerade av tillverkaren.

BRÄNSLECELL



Bränslecellen är en gasprodukt enligt föreskrifterna 2008/47/EC. De innehåller:

- Flytande hydrocarbongas (butan,propan,propylen)
- Ett smörjmedel för att maximera verktygets livslängd. När bränslet är förbrukat är det alltid rester kvar i behållaren. Bränslecellen är alltid under tryck. **Dess innehåll är extremt brandfarligt.** Bränslecellen kan inte återanvändas, gör inga försök att fylla på.

Spraya inte mot eldslåga eller glödande material. Håll den borta från eldfarliga källor och från elektrostatiska laddningar. Rök ej.

Exponera den ej för temperaturer överstigande 50°C.

Varning: flytande gas kan orsaka skador om det kommer i kontakt med hud eller ögon.

Förvara och använd behållaren enbart i välventilerade

För optimalt utförande, använd före datumet som är tryckt under behållaren.

TRANSPORT

Transport av små mängder (<30 kg) i en privat bil är tillåtet utan ett transport och säkerhetsdatabladet. Nedan reglementet med transport kategorier:

- Väg / järnväg: ADR - RID - UN-nummer 1950 klass 2-kod 5F
- Sjö: IMDG - UN-nummer 1950 + risk ark FD S-U
- Flyg: IATA - UN-nummer 1950 Klass 2.1

I övrigt följ regler enligt ADR 2009.

FÖRVARING

Lager och visningsrum måste följa byggbestämmelser. Alla lokala instruktioner gällande brandföreskrifter måste observeras.

Om möjligt, förvara bränslecellerna i stabil temperatur mellan 5 till 25°C. Exponera ej i temperatur överstigande 50°C. Använd inte verktyg som genererar flammor, gnistor eller håller hög temperatur nära behållarna.

Förvara ej i korridorer, entréhallar eller nära dörröppningar.

Förvara på väl ventilerad plats. Bränsleceller får ej exponeras i skyltfönster.

Förvaring tillsammans med pyrotekniska produkter är inte tillåten.

FÖRSTA HJÄLPEN

Direkt kontakt med flytande gas kan orsaka brännskador eller köldskador.

Vid inandning av gas, ta den drabbade personen utomhus och placera honom/henne i bekvämt läge.

Vid medvetlöshet, lägg personen på sidan och om andning upphör ge konstgjord andning och tillkalla hjälp.

Vid ögonkontakt, skölj i rinnande vatten med öppna ögon.

Om huden kommer i kontakt med gasen tvätta med tvål och vatten.

Tveka inte att kontakta läkare om nödvändigt.

BATTERI OCH BATTERILADDARE



Adaptorn, laddaren och batteriet är avsedda att fungera som ett system.

Använd enbart "SPIT PULSA"[®]-laddaren till "SPIT Impuse"-batterier.

Laddningssystemet är avsett att användas under tak. Utsätt det inte för regn eller hög luftfuktighet

Se till att laddningsledningen inte skadas. Använd inte systemet om sladd eller kontakt är skadad. Ersätt omedelbart.

För att undvika elöverslag, koppla bort adaptorns kraftkälla innan du rengör terminal och kontakter. Använd en torr trasa.

Tjuvkoppla inte batteriet. Hög växelström kan orsaka överbelastning och förstöra batteriet.

Sätt inte batteriet på laddning om dess temperatur är lägre än 5°C eller högre än 40°C. Använd inte batteriladdare som hettas upp orimligt eller avger rök när de kopplas in. Koppla bort batteriet omedelbart.

Gör varken åverkan eller öppna batteriet.

Förvara inte batteriet i temperaturer över 50°C. Bränn inte batteriet.

Ladda enbart ett batteri åt gången i laddaren.

Batterier och laddningssystem måste återvinnas eller tas till avfallscentral (enligt lokala bestämmelser).

Förvaras åtkomligt för barn.



GENERELL SIKKERHETSINSTRUKS FOR BRUK AV GASSDREVNE VERKTØY. VERKTØY, GASSPATRON, BATTERI OG BATTERILADER

- Oversettelse av den originale bruksanvisningen -

Takk for at du valgte dette SPIT produktet. SPIT har produsert gassmontasje system siden 1993. Vi har mer enn 50 års erfaring med systemer for spiker, kramper og dykkert. Forutsatt at du følger instruksjonene i bruker- og sikkerhetsmanualene, vil dette produktet kunne brukes i mange år.

Europeisk Standard EN 792-13 : 2000 + A1: 2008 angir spesielle sikkerhetsforskrifter for ikke-elektriske bærbare spikringsverktøy, og vi oppfordrer deg til å følge disse forskriftene uten unntak.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 a:

Kun de festemidlene som står i brukermanualen skal brukes i verktøyet.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 b:

Kun de gasspatroner og den olje som står i brukermanualen skal brukes.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 e:

Til vedlikehold av det gassdrevde spikringsverktøyet må det kun brukes løse deler som er anbefalt av produsenten eller dennes autoriserte representant.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 f:

Reparasjoner skal kun utføres autorisert verksted eller annen spesialist, men kunnskap om den informasjon som angis i brukermanualen.

EN 792-13 + A1. § 7.2.5 a:

Til spikerverktøy som drives med brennbar gass skal det kun brukes gassbeholdere som er angitt i brukermanualen. Europeisk Standard EN 792-13:2000 har samme status som Britisk standard.

Bruk kun SPIT spesifisert forbruksmaterieell eller forenlige. I samsvar med EN 792-13, har SPIT, i brukermanualen, spesifisert SPIT forbruksmaterieell som er sikre å bruke. Ved bruk av ikke spesifisert forbruksmaterieell, forsikre deg om at de er forenlige, sikre og lovlige på det Europeiske markedet.

Les nøye igjennom alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjonene i brukermanualen for verktøy, gasspatron, batteri og batterilader.



PULSA® SYSTEMÈ



PULSA® systemet består av: Verktøyet, gasspatronen, batteriet og festeelementet. Med hensyn til sikkerheten, må festeelementet og gasspatronene det henvises til i SPITs dokumentasjon betraktes som ett komplett system.

Kun erfarne personer får bruke SPIT PULSA® spikringssystem. Disse må ha kunnskap om hvordan verktøyet fungerer og må følge produsentens bruker og sikkerhetsinstruksjoner.

Brukeren skal kunne utføre grunnleggende vedlikehold av verktøyet.

Hold spikerverktøy, gasspatron, batteri og lader utenfor barns rekkevidde.

Ved bruk av verktøyet, må brukeren og evt. tilskuere bruke egnet individuell beskyttelse: øye- og ørebeskyttelse, hansker, etc.

Bruk kun verktøyet til de bruksområdene det er designet for. Spesielle bruksområder kan kreve at ytterligere forskrifter og bestemmelser kreves. Dette verktøyet må ikke brukes i lett antenkelig miljø.

Observer og følg de råd som gjelder på byggeplassen.

Når verktøyet ikke er i bruk er det viktig å fjerne batteriet og spikeren, samt plasser verktøy i kofferten. Lad ikke verktøyet med avtrekker og/eller sikkerhetsbøylen inntrykket.

Ved bruk av verktøyet sikt aldri på deg selv eller andre. Om du skal flytte deg skal verktøyet peke nedover, bær aldri verktøyet med fingeren på avtrekkeren. Regn alltid med at verktøyet er ladet.

Verktøyet skal brukes i godt ventilerte rom. Gassdamp i trange rom kan være farlig. Bruk ikke verktøyet i regn eller ved høy luftfuktighet.

Hold verktøyet borte fra varmekilder da gasspatronen kan bli skadet. Røyk ikke ved håndtering av gasspatronen, hold ansikt og øyne borte fra gassventilen. Innånd ikke innholdet.

Ved bruk av verktøyet skal brukeren være i stabil posisjon. Hold verktøyet slik at skader på hode og kropp ikke inntreffer pga. mulig rekyl under arbeidet.

Brukeren må forsikre seg om at ingen er i umiddelbar nærhet innen det direkte arbeidsområdet. Kontroller området og omgivelsene.

Om verktøyet klikker, ta alltid bort batteriet før du undersøker verktøyet. Om problemet vedvarer, ta kontakt med produsenten.

Verktøyet bør kontrolleres regelmessig for å sjekke defekte deler, løse skruer, (særlig etter rengjøring), osv og eventuelle defekter rettes før bruk. Kontroller at sikkerhetsmekanismene fungerer som de skal før hvert bruk. Hold aldri hånden foran verktøyet. Verktøyet skal kun brukes i kontakt med de materiale som skal festes.

Forsikre deg om at du bruker riktig spikerlengde med dybdejusterer korrekt innstilt slik at ikke spikeren stikker ut etter innfestingen. Vær ekstra nøye ved spikring nære kanter sa spikeren kan skifte retning og trenge ut av virket. Skyt ikke spikeren i kvister eller oppå annen spiker. Skyt aldri spiker i områder der du mistenker skjulte farer.

Verktøyets temperatur kan øke avhengig av hvor hyppig det avfyres. Observer skuddtaktene som er angitt i brukermanualen: 2-3 spiker pr sekund, 1000 spiker pr time.

Verktøyets tilstand bør kontrolleres minst en gang pr. år av produsent eller autorisert verksted. Vi anbefaler at du gjennomfører regelmessig vedlikehold (rengjøring og smøring) for å holde verktøyet i god stand.

Det er ikke tillatt å gjøre forandringer på verktøyet, gasspatronen eller batteriet annet enn de som er spesifisert av produsenten.

GASSPATRON



Gasspatronen er et gassprodukt i hht. forskriftene 2008/47/EC. De inneholder:

- Flytende hydrocarbongass (butan,propan,propylen)
- Et smøremiddel for å maksimere verktøyets levetid.

Når brennstoffet er brukt opp er det alltid rester igjen i beholderen. Gasspatronen er alltid under trykk. **Innholdet er ekstremt brannfarlig.** Gasspatronen kan ikke brukes om igjen, ikke gjør forsøk på å fylle på.

Spray ikke mot flammer eller glødende materiale. Hold den borte fra varmekilder og fra elektrostatiske ladninger. Røyking forbudt.

Må ikke utsettes for temperatur over 50°C.

Advarsel: flytende gass kan forårsake skader ved kontakt med hud og øyne.

Oppbevar og bruk beholderen på godt ventilerte steder. Må ikke innåndes.

Gasspatronen må ikke gjennomhulles eller brennes etter bruk.

Gasspatronen skal holdes unna barn.

Kastes kun på anvist område.

For optimal ytelse, bruk patronen før utløpsdatoen som står i bunnen av beholderen.

TRANSPORT

Transport av små mengder (< 30 Kg) i privat kjøretøy er tillatt uten spesiell tillatelse. Se forskriftene nedenfor:

- Lastebil/Tog: ADR - RID - UN kode 1950 klasse 2 kode 5F

- Sjø: IMDG - UN kode 1950 + risikodokument F-D,

S-U klasse 2

- Fly: IATA - UN kode 1950 klasse 2.1

Gods må følges av transport nødsituasjonskort for vei UN 1950

Transport via post er ikke tillatt (tillatt i Osloområdet og tom. postnr. 4000)

OPPBEVARING

Lager og visningsrom må følge byggeforskriftene. Alle lokale instruksjoner som gjelder brannforeskrifter må observeres

Hvis mulig, oppbevar gasspatronene i stabil temperatur mellom 5 till 25°C. Må ikke eksponeres for temperaturer som overstiger 50°C. Bruk ikke verktøy som genererer flammer, gnister eller holder høy temperatur i nærheten av beholderne.

Må ikke oppbevares i korridorer, entreer eller nær døråpninger.

Oppbevares på godt ventilert plass. Gasspatroner må ikke plasseres i utstillingsvindu.

Oppbevaring sammen med pyrotekniske produkter er ikke tillatt.

FØRSTE HJELP

Direkte kontakt med flytende gass kan forårsake brannskader eller forfrysning.

Ved innånding, ta personen med utendørs og plasser han/hun i en komfortabel stilling.

Ved bevisstløshet, legg personen på siden, om åndedrett opphører start gjenoppliving og tilkall hjelp.

Ved øyekontakt, skyl i rennende vann med åpne øyne.

Om huden kommer i kontakt med gassen vask med såpe og vann.

Kontakt lege om nødvendig.

BATTERI OG BATTERILADER



Adapteren, laderen og batteriet er konstruert for å fungere som et system. Bruk kun "SPIT PULSA"-laderen til "SPIT Impuse"-batterier.

Ladesystemet er konstruert for bruk under tak. Må ikke utsettes for regn eller høy luftfuktighet.

Pass på at ladeledningen ikke skades. Systemet må ikke brukes dersom kabel eller kontakt er skadet. Erstatt umiddelbart.

For å unngå eloverslag, koble adapteren fra strømmen før du gjør rent terminaler og kontakter. Bruk en tørr klut.

Batteriet må ikke kortsluttes. Høy vekselstrøm kan forårsake overbelastning og ødelegge batteriet.

Plasser ikke batteriet i laderen dersom temperaturen er lavere enn 5°C eller høyere enn 40°C. Bruk ikke batteriladere som blir for varme eller avgir røyk når de kobles til. Koble bort batteriet umiddelbart.

Ikke lag hull i eller åpne batteriet. Oppbevar ikke batteriet i temperaturer over 50°C. Brenn ikke batteriet. Lad kun ett batteri av gangen i laderen. Batterier og ladesystem må gjenvinnes eller tas til avfallssentral (i hht. lokale bestemmelser). Oppbevares utilgjengelig for barn.



YLEISET TURVALLISUUSOHJEET PULSA® NAULAIMEN KÄYTTÖÄ VARTEN

NAULAIN, KAASUPATRUUNA, AKKU JA AKUN LATAUSLAITTEISTO

- Alkuperäisten ohjeiden käännös -

Kiitämme SPIT naulaimen hankkimisesta. SPIT on valmistanut PULSA®naulaimia vuodesta 1993 lähtien. Taustallamme on 50 vuoden kokemus naulaustekniikan valmistajana. Käyttämällä naulainta tämän käyttö- ja turvallisuusohjeen mukaan, ostamanne tuote palvelee teitä monen vuoden ajan.

Eurooppalainen standardi EN 792-13: 2000 + A1: 2008 asettaa tiettyjä vaatimuksia ei-sähköisille kannettaville naulaustyökaluille. Myös teidän etunne mukaisesti me suosittelemme teitä noudattamaan seuraavia turvallisuusvaatimuksia tinkimättä.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 a:

Vain kiinnikkeitä, jotka ovat lueteltu käyttöohjeessa, tulee käyttää naulaimessa.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 b:

Vain pääkäyttöenergiaa ja voiteluaineita, jotka käyttöohjeessa on listattu, tulee käyttää.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 e:

Naulaustyökalujen huoltamiseen tulee käyttää ainoastaan valmistajan tai valtuutetun edustajan määrittämiä varaosia.

EN 792-13 + A1. § 7.2.1 f:

Laitteen korjauksia voi suorittaa vain henkilöt, joille maahantuoja tai valmistaja on antanut riittävän koulutuksen.

EN 792-13 + A1. § 7.2.5 a:

Naulaustyökaluissa, joissa on sisäänrakennettu polttokammio, tulee käyttää vain käyttöohjeissa lueteltuja kaasunannostelijoita.

Käytä vain mainittuja SPIT yhteensopivia tarvikkeita, noudattaen EN 792-13 standardia. SPIT on määritellyt käyttöohjeessa nimetyt tarvikkeet turvallisiksi käyttöä. Mikäli käytätte ei-lueteltuja tarvikkeita, varmistukaa niiden yhteensopivuudesta, turvallisuudesta ja myynnin laillisuudesta Euroopan yhteisössä.



Luekaa huolellisesti kaikki turvallisuus- sekä käyttöohjeet koskien naulainta, kaasupatruunaa, akkua ja lataustarvikkeita.

PULSA® NAULAIN



PULSA®laitteistoon kuuluvat: Naulain, kaasusäiliö, akku, akun latauslaitteet sekä käytettävät kiinnikkeet. Laitteiston osat muodostavat käyttöturvallisuuden kannalta yhden kokonaisuuden.

Vain laitteeseen perehtyneet henkilöt saavat käyttää SPIT PULSA®laitteita. Heidän tulee tietää, kuinka laite toimii ja heidän täytyy noudattaa laitteen valmistajan käyttö- ja

turvallisuusohjeita. Käyttäjän tulee myös suoriutua laitteen normaaleista huoltotoimista.

Pidä naulain, ja naulaimen tarvikkeet lasten ulottumattomissa. Naulainta käytettäessä tulee naulaimen käyttäjällä sekä lähistöllä olevilla henkilöillä olla asianmukaiset suojaimet, kuten silmä- ja kuulosuojaimet. jne.

Käytä naulainta vain niihin käyttösovelluksiin, joihin se on suunniteltu. Käytä naulainta vain puuta puuhun kiinnityksiin. Naulainta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä. Tutustukaa työmaalla annettuihin ohjeisiin ja noudattakaa niitä.

Kun naulain ei ole käytössä, on ehdottoman tärkeää irrottaa akku ja naulat naulaimesta sekä säilyttää naulain kuljetuslaukussaan. Älkää ladatko nautoja liipaisin puristettuna ja/tai nokkavarmistin pohjaan painettuna.

Älkää koskaan osoittako naulaimella itseänne tai toista henkilöä. Jos käyttäjän tarvitsee siirtyä, on naulain osoitettava alaspäin. Älkää koskaan kuljettako naulainta pitämällä sormeja yhtäaikaa liipaisimella. Oleta, että naulain on alati ladattu.

Naulainta tulee käyttää vain hyvin tuuletetussa tilassa. Palokaasut suljetussa tilassa voivat olla vaaraksi. Älkää käyttäkö naulainta vesisateessa tai erityisen kosteissa olosuhteissa.

Pidä naulain erossa lämmönlähteistä, koska naulaimen kaasupatruuna saattaa vahingoittua. Älä tupakoi käsitellessäsi patruunaa. Pitäkää patruunan annosteluventtiili kaukana silmistä ja kasvoista. Älkää hengittäkö patruunan sisältöä.

Naulainta käytettäessä on käyttäjän oltava tukevassa asenossa. Pidä naulainta käytön aikana niin, että mahdollinen naulaimen rekyly ei pääse aiheuttamaan vammaa vartaloon tai päähän.

Käyttäjän tulee varmistua, että muita ei ole työpisteen välittömässä läheisyydessä. Tarkista työtila ja ympäristö.

Jos naulain laukeaa tahattomasti, poista akku naulaimesta ennen naulaimen tutkimista. Mikäli sama toistuu, (varsinkin puhdistuksen jälkeen), ota yhteys valmistajaan tai sen edustajaan.

Naulain tulee säännöllisesti tarkistaa rikkoutuneiden osien, löystyneiden ruuvien jne. varalta. Nämä viat täytyy korjata ennen käyttöä. Varmista käyttöohjeen mukaisesti, että kaikki naulaimen osat toimivat moitteettomasti.

Älä koskaan laita kättä naulaimen eteen. Naulaimen saa laukaista vain, kun se on kosketuksessa kiinnitettävään materiaaliin.

Varmista, että käytät oikean pituista naulaa sekä oikeaa syvyydensäätöasetusta, ettei naula tule läpi naulaustyössä. Ole erityisen huolellinen naulatessa lähelle puun reunaa, ettei naula tule ulos puun kyljestä aiheuttaen vaaran käyttäjälle.

Älkää naulatko oksan kohtaan tai toiseen naulaan. Älkää koskaan naulatko paikkaan, jossa naula voi aiheuttaa piilevän vaurion.

Naulaimen lämpötila nousee riippuen naulaustahdistista. Seuratkaa laukaisutiheyttä ja huomioikaa käyttöohjeessa annetut rajat. Kahdesta kolmeen laukausta sekunnissa, 1000 laukausta tunnissa.

ENSIAPU

Naulaimen kunto tulisi tarkistuttaa vähintään kerran vuodessa joko valmistajalla tai valtuutetulla huoltoliikkeellä. Suosittelemme, että itse huolehditte ylläpidosta (puhdistus • ja voitelu) ja hyvästä käyttökunnosta. Naulaimelle, kaasupatruunalle tai akulle ei ole sallittua tehdä mitään muita muutoksia kuin ne, jotka valmistaja on erikseen maininnut.

KAASUPATRUUNA



Kaasupatruuna on aerosoli, joka vastaa 2008/47/EC säädöksiä. Se sisältää:

- Nesteytettyä hiilivetykaasuja (butaani, propaani, propyleeni)
 - Voiteluainetta, joka maksimoi naulaimen kestävyys.
- Kaasupatruunaan jää tyhjenemisen jälkeen aina ponneainetta.

Kaasupatruuna on aina paineen alaisena. **Patruunan sisältö on erittäin helposti syttyvää.** Patruuna ei ole uudelleenkäytettävä. Älkää yrittäkö täyttää kaasupatruunaa. Älä suihkuta sprayta avotuleen tai hehkuvaan pintaan. Pidä erossa lämmönlähteistä ja kipinöivistä laitteista. Älä tupakoi. **Ei saa altistaa yli 50 °C lämpötiloille.**

Varoitus: Nestekaasu saattaa aiheuttaa vamman joutuessaan iholle tai silmään.

Varastoi ja käytä patruunaa hyvin tuuletetuissa tiloissa.

Älä hengitä sisältöä.

Ei saa puhkaista tai polttaa tyhjänäkään.

Pidettävä erossa lasten ulottuvilta.

Jätteet toimitettava niille tarkoitettuun paikkaan.

Parhaan toimivuuden takaamiseksi, käytä patruunan ennen patruunassa ilmoitettua päivämäärää.

KULJETUS

Pienet määrät (< 30 Kg) yksityisautossa on sallittu ilman kuljetuksen turvaohjetta. Alla ovat ohjesäännöt kuljetusluokittain.

- Maantie/juna ADR - RID - UN koodi 1950 luokka 2 koodi 5F
- Meri: IMDG - UN koodi 1950 + riskilomake F-D,S-U luokka 2
- Ilma: IATA - UN koodi 1950 luokka 2.1

Tuotteiden mukana täytyy olla kuljetuksen turvallisuusohjekortti UN 1950.

Postipakettina lähettäminen ei ole sallittua

VARASTOINTI

Varasto- ja esittelytilojen on täytettävä rakennusmääräykset. Palomääräyksiä ja muita alueellisia ohjeita on noudatettava.

Mahdollisuuksien mukaan, varastoi kaasupatruunat tasaisessa 5 - 25 °C lämpötilassa. Ei saa asettaa alttiiksi yli 50 °C lämpötiloille. Kaasupatruunoiden läheisyydessä ei saa käyttää kipinöiviä, tai korkeita lämpötiloja kehittäviä työkaluja.

Ei saa varastoida käytäville tai sisäänkulkuaukkojen viereen.

Varastoitava hyvin tuulettuvassa tilassa

Kaasupatruunoita ei saa asettaa näyteikkunoille.

Varastointi yhdessä ilotulitteiden kanssa on kielletty.

Nestekaasun kontakti voi aiheuttaa palo- tai paleltumisvamman

Kaasun joutuessa hengityselimiin, henkilö on toimitettava raittiiseen ilmaan ja asetettava makuulle.

Tajuton henkilö on asetettava kylkiasentoon. Hengityksen pysähtyessä on aloitettava elvyttäminen.

Kaasun joutuessa silmiin on silmät huuhdottava runsaalla vedellä. Silmä on pidettävä avoimena.

Kaasua joutuessa iholle, on iho pestävä saippualla ja huuhdottava.

Tarvittaessa ota yhteys lääkäriin.

AKKU JA LATAUSLAITTEET



Verkkomuuntaja, latauslaite ja akku ovat suunniteltu toimimaan kokonaisuutena. Käytä vain 'SPIT PULSA®' latauslaitteistoa 'SPIT PULSA®' akuille.

Käytä latauslaitteistoa vain kuivassa tilassa. Laitteistoa ei saa altistaa sateelle tai korkealle ilman kosteudelle.

Pidä huoli, että muuntajan virtajohto ei pääse vahingoittumaan. Älkää käyttäkö latauslaitteistoa, jos johto tai pistoke on vioittunut. Viat on korjattava välittömästi.

Ennen puhdistustoimia, irrota muuntaja sähköverkosta välttääksesi sähköiskun riskin. Käytä puhdistamisessa kuivaa kangasta.

Älkää oikosulkeko akkua. Voimakas virta aiheuttaa kuumenemisen ja saattaa vahingoittaa akkua.

Älkää ladatko akkua alle 5 °C tai yli 40 °C lämpötilassa.

Älkää käyttäkö latauslaitetta, joka kuumenee voimakkaasti tai käytön aikana "käryää". Irrota sähköverkosta välittömästi.

Älkää puhkaisko tai avatko akun kuorta.

Älkää varastoiko akkua yli 50 °C lämpötilassa. Akkua ei saa polttaa.

Lataa latauslaitteessa vain yhtä akkua kerrallaan.

Akut ja latauslaitteet on kierrätettävä annettujen ohjeiden mukaan niille kuuluviin paikkoihin. Ota selvää alueesi kierrätyspisteistä.

Pidettävä erossa lasten ulottuvilta.



NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DE HERRAMIENTAS CLAVADORAS A GAS, POR COMBUSTIÓN INTERNA. HERRAMIENTA, CARTUCHO DE GAS, BATERÍA Y CARGADOR DE LA BATERÍA

- Traducción de las instrucciones originales -

Le agradecemos que haya elegido este producto SPIT. SPIT lleva fabricando sistemas de fijación a gas desde 1993. Nuestra experiencia es de más de 50 años en la industria de las grapadoras y clavadoras. Si observa atentamente las normas de seguridad y el manual de uso, este producto le ofrecerá muchos años de servicio.

La norma europea EN 792-13: 2000 + A1: 2008 define ciertos requisitos de seguridad para las herramientas clavadoras portátiles de accionamiento no eléctrico, por lo que, en su propio interés, le recomendamos respetar estos requisitos de seguridad sin excepción.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 a:

Con las herramientas, únicamente pueden utilizarse las fijaciones que figuran en las instrucciones de uso.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 b:

Únicamente pueden utilizarse los lubricantes y la fuente principal de energía que figuran en las instrucciones de uso.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 e:

Para el mantenimiento de las máquinas de fijación, sólo deben utilizarse las piezas de recambio especificadas por el fabricante o su representante autorizado.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 f:

Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por agentes autorizados por el fabricante u otros técnicos especializados, con el debido respeto de la información proporcionada en las instrucciones de uso.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.5 a:

Las herramientas para clavar elementos de fijación accionadas por combustión interna sólo se deben utilizar con los dispensadores de gas que figuran en las instrucciones de uso.

La norma europea EN 792-13:2000 tiene el status de norma británica.

Sólo se deben usar consumibles especificados por SPIT o compatibles. De acuerdo con la norma EN 792-13, SPIT ha especificado, en las instrucciones de uso, los consumibles de SPIT como seguros para su uso. En caso de usar consumibles no especificados, es necesario asegurarse de que sean compatibles, seguros y de venta legal en la Unión Europea.



Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad, así como las instrucciones del manual del usuario para la herramienta, el cartucho de gas, la batería y el cargador de la batería.

SISTEMA PULSA®



El sistema PULSA® está compuesto por: la herramienta, el cartucho de gas, la batería, su cargador y las fijaciones. En materia de seguridad, la herramienta, las fijaciones y los cartuchos de gas a los que se hace referencia en la

documentación de SPIT se deben considerar como un sistema único y completo.

Sólo las personas debidamente cualificadas pueden usar el sistema de clavado PULSA® de SPIT. Dichas personas, deben conocer cómo funciona la herramienta y deben respetar las instrucciones de seguridad y de uso del fabricante. Los operadores deben ser capaces de realizar las tareas básicas de mantenimiento de la herramienta.

Mantener la herramienta clavadora, el cartucho de gas, la batería y el cargador fuera del alcance de los niños.

Durante el uso de la herramienta, el operador y quienes le rodean deben estar equipados de las oportunas protecciones de seguridad personal: gafas, protectores auditivos, guantes, etc.

La herramienta sólo debe usarse para las aplicaciones de clavado para las que ha sido diseñada. Los campos especiales de aplicación para la herramienta de fijación pueden requerir el cumplimiento de disposiciones y normativas adicionales. Esta herramienta no se debe usar en un entorno combustible.

Observar el aviso para eliminación de residuos existente en el lugar de la obra y cumplirlo.

Cuando no se use, es imprescindible retirar la batería y los clavos, y guardar la herramienta en su caja. No cargar fijaciones con el gatillo o elemento accionador presionado.

Cuando se use la herramienta, no dirigirla nunca hacia uno mismo ni hacia otras personas. Si el operador debe desplazarse, se debe transportar la herramienta apuntando hacia el suelo, y con el dedo retirado del gatillo. Siempre se debe asumir que la herramienta está cargada.

La herramienta debe utilizarse en un lugar bien aireado. Los gases de escape en un lugar cerrado pueden ser peligrosos. No usar la herramienta bajo la lluvia o en lugares con excesiva humedad.

Mantener la herramienta alejada de fuentes de calor ya que el cartucho de gas podría dañarse. No fumar durante la manipulación del cartucho de gas, y mantener la válvula dosificadora lejos de la cara y los ojos. No inhalar su contenido.

Cuando use la herramienta, el operador debe estar situado en una posición estable. Durante el uso, se debe sostener la herramienta de tal manera que no se puedan provocar lesiones en la cabeza o en el cuerpo en el caso de un posible retroceso.

El operador debe asegurarse de que no haya nadie en las proximidades del área de trabajo. Comprobar el lugar de trabajo y el entorno.

Si la herramienta falla, siempre se debe retirar la batería antes de examinar la herramienta. Si el problema persiste, debe informarse de ello al fabricante. Se recomienda inspeccionar regularmente la herramienta en busca de piezas defectuosas, tornillos sueltos (especialmente después de la limpieza), etc., y se debe reparar cualquier defecto antes del uso. Comprobar antes de cada uso que el mecanismo funciona correctamente.

Nunca poner la mano delante de la herramienta. El dispositivo clavador debe accionarse cuando esté en contacto con el material que hay que fijar.

Asegurarse de que los clavos tengan la longitud adecuada con el regulador de profundidad ajustado correctamente con

el fin de que los clavos no sobresalgan cuando se lleve a cabo una fijación. Se debe tener particular cuidado cuando se use la herramienta cerca de los bordes, ya que las fijaciones podrían romperse y desviarse de la madera. No aplicar fijaciones en nudos ni encima de otras fijaciones. Nunca aplicar fijaciones en áreas con riesgos ocultos. La temperatura de la herramienta puede aumentar en función de la frecuencia de disparo. Respetar las cadencias de uso que se indican en las instrucciones de uso. Se recomienda realizar tareas de mantenimiento regulares (limpieza y engrase) para mantener la herramienta en perfecto estado de funcionamiento. Está prohibido introducir cualquier modificación en la herramienta, el cartucho de gas o la batería, salvo las previstas por el fabricante.

CARTUCHO DE GAS



El cartucho de gas es un producto que se corresponde con las directivas 2008/47/EC. Contiene:

- Gases de hidrocarburos licuados (butano, propano, propileno).

- Un lubricante para maximizar la vida de la herramienta.

Aunque se use todo el combustible, siempre quedarán restos del propulsor dentro del cartucho. El cartucho de gas siempre está presurizado. **Su contenido es extremadamente inflamable.** El cartucho de gas no se puede reutilizar y está prohibido rellenarlo.

No vaporizarlo hacia una llama o cuerpo incandescente. Mantenerlo alejado de las fuentes de calor y de las cargas electrostáticas. No fumar.

No exponer a temperaturas superiores a 50 °C.

Atención: el gas líquido puede provocar lesiones en caso de contacto con la piel o con los ojos.

Almacenar y utilizar el cartucho en lugares bien aireados. No inhalar.

No perforar ni quemar el cartucho después del uso.

Mantener fuera del alcance de los niños.

Desecharlo únicamente en los lugares destinados a tal efecto.

Para obtener un rendimiento óptimo, usar el cartucho antes de la fecha indicada en su parte inferior.

TRANSPORTE

Está autorizado su transporte en pequeñas cantidades (< 30 kg) en un vehículo particular, sin necesidad de ficha de transporte y de seguridad. A continuación se indican las directivas por categorías de transporte:

- Terrestre: ADR - RID - código ONU 1950 clase 2 código 5F
- Marítimo: IMDG - código ONU 1950 + ficha de riesgos FD S-U
- Aéreo: IATA - código ONU 1950 clase 2.1

Las mercancías deben ir acompañadas de la tarjeta de emergencia de transporte para carretera ONU 1950

No está autorizado su transporte por paquete postal

ALMACENAMIENTO

Los almacenes y salas de exposición deben cumplir las normativas de la construcción. Deben observarse todas las ordenanzas locales relativas a las directivas de protección contra incendios.

Siempre que sea posible, almacenar el combustible a temperatura estable en el siguiente intervalo de temperaturas: de 5 a 25 °C. No exponer a una temperatura superior a los 50 °C. Cerca de los cartuchos no se deben usar herramientas que emitan llamas, chispas o que puedan alcanzar temperaturas elevadas.

No almacenar en lugares de paso o vestíbulos, ni cerca de los accesos de entrada.

Almacenar en áreas bien aireadas. Los cartuchos de gas no deben estar expuestos en escaparates.

No está autorizado su almacenamiento con otros productos pirotécnicos.

PRIMEROS AUXILIOS

El contacto directo con el gas líquido puede provocar quemaduras o congelaciones.

Si se produce una inhalación del gas, sacar a la persona al aire libre y colocarla en una posición cómoda.

Si la persona está inconsciente, ponerla de lado y si la respiración se detiene, iniciar la reanimación.

Si el producto entra en contacto con los ojos, limpiar los ojos bien abiertos con abundante agua corriente.

Si el producto entra en contacto con la piel, lavar la zona de la piel con agua y jabón.

Si es necesario, llamar a un médico.

BATERÍA Y CARGADOR DE LA BATERÍA



El adaptador, el cargador y la batería se han diseñado para funcionar conjuntamente como un único sistema. El cargador 'SPIT PULSA®' sólo se debe usar con las baterías 'SPIT PULSA®'.

El sistema de carga está diseñado para su uso en lugares cubiertos. No exponerlo a la lluvia o a un exceso de humedad.

Colocar el cable del cargador correctamente para evitar dañarlo de forma innecesaria. No usar el sistema si el cable o el enchufe están dañados. Sustituirlos de inmediato.

Para evitar riesgos de electrocución, desconectar el adaptador de alimentación antes de limpiar los terminales y contactos. Para la limpieza, emplear un paño seco.

No cortocircuitar una batería, ya que podría producirse una corriente de alta intensidad que provoque el sobrecalentamiento de la batería y la inutilice.

No poner a cargar una batería si su temperatura es inferior a 5 °C o superior a 40 °C. No usar un cargador de batería que se caliente excesivamente o desprenda humo al conectarlo. Desconectar el cargador inmediatamente.

No perforar ni abrir los elementos de la batería.

No almacenar las baterías a temperaturas superiores a los 50 °C. No incinerar las baterías.

No cargar más de una batería a la vez en un cargador.

Las baterías y sistemas de carga deben reciclarse o depositarse en las áreas de eliminación de residuos designadas a tal efecto (puntos limpios conformes con las disposiciones locales).

Mantener fuera del alcance de los niños.



INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DAS PISTOLAS DE CRAVAÇÃO À GÁS DE COMBUSTÃO INTERNA.

APARELHO, CARTUCHO DE GÁS, BATERIA E CARREGADOR DA BATERIA

- Tradução das instruções originais -

Obrigada por ter escolhido esse produto SPIT. A SPIT produz sistemas de fixação a gás desde 1993 e tem mais de 50 anos de experiência na indústria de pregos e agrafos. A vida útil de seu aparelho será mais longa se as instruções de utilização e de segurança forem devidamente cumpridas.

A norma europeia EN 792-13: 2000 + A1: 2008 define certos requisitos de segurança para pistolas de cravação portáteis não eléctricas e para seu próprio interesse vos aconselhamos-lhe vivamente a cumprir estes requisitos sem restrição alguma.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 a:

Somente as fixações referenciadas nas instruções de utilização podem ser utilizadas com as máquinas.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 b:

Somente a fonte de energia principal e os lubrificantes referenciados nas instruções de utilização podem ser utilizados.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 e:

Para a manutenção dos aparelhos de fixação, só se deve utilizar as peças sobresselentes especificadas pelo fabricante ou pelo seu representante autorizado.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 f:

Os consertos só podem ser realizados pelo mandatário designado pelo fabricante ou por outros especialistas, tendo em conta as informações fornecidas no manual de instruções.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.5 a:

Os aparelhos de fixação de combustão interna devem ser utilizados apenas com distribuidores de gás referenciados no manual de instruções.

A norma europeia EN 792-13:2000 tem o estatuto de norma britânica.

Use apenas combustíveis SPIT especificados ou compatíveis. Em conformidade com a norma EN 792-13, SPIT especificou em suas instruções de uso, combustíveis SPIT seguros. Caso não use esses combustíveis, assegure-se que sejam compatíveis, seguros e legalmente à venda na União Europeia.



Leia atentamente todas as instruções de segurança e as instruções do manual de utilização do aparelho, do cartucho de gás, da bateria e do carregador da bateria.

SISTEMA PULSA®



O sistema PULSA® é constituído pelos seguintes elementos: aparelho, cartucho de gás, bateria e seu carregador, e a gama de fixações. Em matéria de segurança, o aparelho, as fixações e os cartuchos de gás

referenciados nos documentos SPIT devem ser considerados como um sistema único e completo.

Somente as pessoas qualificadas podem utilizar o sistema de cravação SPIT PULSA®. Estas pessoas devem conhecer perfeitamente o funcionamento do aparelho e seguir exatamente as instruções de uso e de segurança do fabricante.

Os operadores devem ser capazes de assegurar a manutenção básica do aparelho.

Mantenha o aparelho, o cartucho de gás, a bateria e seu carregador fora do alcance das crianças.

Durante a utilização do aparelho, o operador e as pessoas que trabalham à volta devem usar protecções individuais apropriadas: óculos, protecções anti-ruído, luvas etc..

Utilize o aparelho unicamente para as aplicações de cravação para as quais ele foi concebido pelo fabricante.

Áreas especiais de aplicação podem exigir o cumprimento de regras adicionais. Este aparelho não deve ser utilizado em um ambiente de combustíveis.

Observe o painel de conselhos que se encontra em cada site e siga-os.

Quando não estiver usando o aparelho, deve-se retirar imperativamente a bateria, e os pregos, e arrumá-lo em sua caixa. Não carregar retentores com o gatilho ou elemento accionador pressionado.

Durante a sua utilização, nunca dirigir o aparelho em direcção de uma pessoa ou para si-mesmo. Se o operador tiver que se deslocar, o cano deve ficar dirigido para baixo retirando o dedo do gatilho. Sempre assegure-se que o aparelho esteja carregado.

O aparelho deve ser utilizado num local bem ventilado. A inalação de gás de escape em um espaço pequeno é perigosa para a saúde. Não utilize o aparelho debaixo da chuva nem aonde houver humidade excessiva.

Afastar o aparelho das fontes de calor para não deteriorar o cartucho de gás. Não fumar durante o manuseio do cartucho de gás, conservar o orifício da válvula doseadora afastado do rosto. Não inalar o seu conteúdo.

Ao utilizar o aparelho, o operador deve ficar numa posição estável. Segurar o aparelho de tal forma que nenhuma lesão possa ser causada na cabeça ou no corpo no caso de um recuo possível. O operador deve certificar-se que nenhuma pessoa se encontra perto da zona de tiro. Controlar o local e a zona de trabalho ao redor.

Se ocorrer um incidente de tiro, sempre retirar a bateria antes de examinar o aparelho. Se o problema persistir, informar o construtor.

Deve-se verificar regularmente o aparelho para detectar as peças defeituosas, os parafusos que estiverem faltando (nomeadamente após a limpeza) etc, e qualquer tipo de defeito para poder corrigi-lo antes do uso. Antes de cada operação, verifique o bom funcionamento do mecanismo de segurança.

Nunca por a mão na frente do aparelho. O aparelho deve ser accionado somente quando estiver em contacto com o material a fixar.

Use o tamanho de parafuso correcto com o regulador de profundidade correctamente definido de tal forma que ele não ultrapasse no momento da fixação. Tenha cuidado

ao perfurar perto das bordas porque os parafusos podem quebrar e desviar.

Não perfurar nós ou em cima de outras fixações.

Nunca perfurar zonas aonde houver riscos escondidos.

A temperatura do aparelho pode aumentar com a frequência de aquecimento. Observar as taxas de ciclo do manual de instrução.

Recomendamos-lhes que faça uma manutenção regular (limpeza e lubrificação) para conservar o aparelho num perfeito estado de funcionamento.

É proibido fazer no aparelho, no cartucho de gás ou na bateria qualquer modificação diferente das previstas pelo fabricante.

CARTUCHO DE GÁS



O cartucho de gás é um produto aerossol que obedece às regulamentações 2008/47/EC. Ele contém:

- gases de hidrocarbonetos liquefeitos (butano, propano, propileno)

- Um lubrificante para aumentar a durabilidade do aparelho.

Quando o combustível é utilizado sempre haverá algum propelente dentro do cartucho. O cartucho de gás está sempre sob pressão. **Seu conteúdo é extremamente inflamável.**

O cartucho de gás não pode ser reutilizado e o seu enchimento é proibido.

Não vaporizar em direcção de uma chama ou de um corpo incandescente. Conservar longe de qualquer fonte de calor e de cargas eletrostáticas. Não fumar

Não expor a temperaturas superiores a 50°.

Cuidado: o gás líquido pode provocar queimaduras em caso de contacto com a pele ou os olhos.

Conservar e utilizar o cartucho somente em locais bem ventilados. Não inale.

Não perfurar nem queimar o cartucho depois do uso.

Conservar fora do alcance das crianças.

Descartar somente nos lugares previstos para este efeito.

Para obter uma eficácia máxima, deve-se utilizar antes da data indicada sob o cartucho.

TRANSPORTE

O transporte de pequena quantidade (< 30 Kg) em veículo privado é autorizado sem ficha de transporte e de segurança. Indicamos a seguir a regulamentação por categorias de transporte:

- Estrada/comboio: ADR - RID - código ONU 1950 classe 2 código 5F

- Marítimo: IMDG-código ONU 1950 + ficha de riscos FD S-U

- Aéreo: IATA - código ONU 1950 classe 2.1

As mercadorias devem ser acompanhadas do cartão de transporte de emergência para a estrada ONU 1950

O transporte por encomenda postal não é autorizado

ARMAZENAGEM

Os armazéns e salas de exposição devem estar em conformidade com as regulamentações do edifício. Todas as instruções locais relativas às regulamentações de protecção contra o fogo devem ser cumpridas.

Sempre que possível armazenar o combustível a uma temperatura estável entre 5 e 25°C. Não expor a temperaturas superiores a 50°C. Não utilizar aparelhos com dispositivo incandescente ou que possam atingir temperaturas elevadas, perto dos cartuchos.

Não armazenar em locais de passagem, halls de entrada, e perto das portas.

Sempre armazenar em um local bem ventilado. Os cartuchos de gás não devem ser expostos em vitrinas.

A armazenagem com outros produtos pirotécnicos não é permitida.

PRIMEIROS CUIDADOS

O contacto directo com o gás líquido pode causar queimaduras ou geladuras.

Em caso de inalação de gás, levar a pessoa para o lado de fora e colocá-la em uma posição confortável.

Quando alguém estiver inconsciente, colocá-lo em posição lateral e quando parar de respirar, comece a reanimação.

Quando houver contacto com os olhos, limpá-los com água.

Quando houver contacto com a pele, lavá-la com sabão e água.

Se necessário, chame um médico.

BATERIA E CARREGADOR DA BATERIA



O adaptador, o carregador e a bateria foram concebidos para funcionar juntos. Só use o carregador "SPIT PULSA®" para baterias "SPIT PULSA®".

O sistema de carga foi concebido para ser utilizado em locais cobertos. Não expô-lo à chuva nem à humidade excessiva.

Organizar o sistema de carga de maneira adequada para evitar danos desnecessários.

Não utilizar o sistema se o cabo ou a tomada estiverem danificados. Substituí-los imediatamente.

Para evitar os riscos de electrocussão, desligar o adaptador de alimentação antes de limpar os bornes e os contactos. Usar um pano seco.

Não por uma bateria em curto-circuito porque pode produzir-se uma corrente de forte intensidade que pode provocar um aquecimento excessivo e destruir a bateria.

Não por uma bateria para carregar se a temperatura desta for inferior a 5°C ou superior a 40°C. Não utilizar um carregador de bateria que aqueça de maneira excessiva ou que libere fumaça quando estiver conectado. Se for o caso, desligar imediatamente o carregador.

Não perfurar nem abrir os elementos da bateria.

Não armazenar as baterias a uma temperatura superior a 50°C. Não incinerar as baterias.

Carregar somente uma bateria de cada vez no carregador. As baterias e os carregadores devem ser recicladas ou depositadas em locais apropriados (recipientes de colecta segundo as disposições locais).

Conservar fora do alcance das crianças.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLE CHIODATRICI A GAS, A COMBUSTIONE INTERNA. UTENSILE, CARTUCCIA DEL GAS, BATTERIA E CARICABATTERIA

Traduzione delle istruzioni originali

Grazie per aver scelto questo prodotto SPIT. SPIT produce sistemi di fissaggio a gas dal 1993. Abbiamo oltre 50 anni di esperienza nel settore delle chiodatrici e delle graffatrici. Seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite nel manuale d'uso e nel manuale sulle misure di sicurezza, questo prodotto garantirà molti anni di servizio.

Le norme europee EN 792-13:2000 + A1: 2008 definiscono i criteri di sicurezza per chiodatrici portatili non elettriche. Nell'interesse dell'utente consigliamo di attenersi scrupolosamente a tali criteri di sicurezza, senza eccezioni.

EN 792-13 + A1. Articolo 7.2.1 a:

Le chiodatrici possono essere utilizzate solo con i fissaggi descritti nelle istruzioni per l'uso.

EN 792-13 + A1. Articolo 7.2.1 b:

La chiodatrice può essere utilizzata solo con i lubrificanti e la fonte di energia principale definiti nelle istruzioni per l'uso.

EN 792-13 + A1. Articolo 7.2.1 e:

Per la manutenzione della chiodatrice, utilizzare esclusivamente le parti di ricambio specificate dal fabbricante o dal suo rappresentante.

EN 792-13 + A1. Articolo 7.2.1 f:

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico autorizzato dal fabbricante o da un altro specialista, nel totale rispetto delle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

EN 792-13 + A1. Articolo 7.2.5 a:

Le chiodatrici a combustione interna devono essere utilizzate esclusivamente con le cartucce di gas combustibile elencate nelle istruzioni per l'uso.

La norma europea EN 792-13:2000 ha lo stato di standard britannico.

Utilizzare esclusivamente prodotti consumabili specificati da SPIT o compatibili. In conformità con la norma EN 792-13, nelle istruzioni per l'uso SPIT ha specificato i prodotti consumabili SPIT come sicuri per l'uso. In caso di utilizzo di prodotti consumabili non specificati, verificare che siano compatibili, sicuri e legalmente venduti nell'Unione europea.



Leggere con attenzione tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel manuale d'uso per l'utensile, la cartuccia del gas, la batteria e il caricabatteria.

SISTEMA PULSA®



Il sistema PULSA® è costituito da: utensile, cartuccia del gas, batteria, caricabatteria ed elementi di fissaggio. In termini di sicurezza, l'utensile, gli elementi di

fissaggio e le cartucce di gas descritti nei documenti SPIT, devono essere considerati come un sistema unico e completo.

Solo persone esperte possono utilizzare il sistema di chiodatura SPIT PULSA®. Tali persone devono conoscere perfettamente il funzionamento della chiodatrice e seguire attentamente le istruzioni d'uso del fabbricante e le prescrizioni per la sicurezza.

Dette persone devono essere in grado di assicurare la regolare manutenzione dell'utensile.

Mantenere la chiodatrice, la cartuccia del gas, la batteria e il caricabatteria fuori dalla portata dei bambini.

Durante l'utilizzo della chiodatrice, l'operatore e gli eventuali presenti devono indossare mezzi di protezione individuale: occhiali, protezioni per l'udito, guanti, ecc.

Utilizzare l'utensile esclusivamente per le operazioni di chiodatura per le quali è stato progettato. Speciali campi di applicazioni per utensili come le chiodatrici possono richiedere il rispetto di regolamenti e normative aggiuntivi. Non utilizzare l'utensile in ambienti infiammabili.

Attenersi alle regole di smaltimento in vigore nel cantiere e seguirle strettamente.

Quando l'utensile non viene utilizzato, è obbligatorio estrarre la batteria e i chiodi residui e riporre l'utensile nella valigetta. Non caricare gli elementi di fissaggio con il grilletto e/o elementi a contatto con il pezzo in lavorazione premuti.

Al momento dell'uso, non dirigere mai la chiodatrice verso se stessi o verso altri. Durante i normali spostamenti dell'operatore, tenere sempre l'utensile rivolto verso il basso e senza il dito sul grilletto. Partire sempre dal presupposto che l'utensile sia carico.

La chiodatrice deve essere utilizzata in ambienti ben ventilati. I gas di scarico in ambienti chiusi possono essere pericolosi. Non utilizzare l'utensile sotto la pioggia o in presenza di umidità eccessiva.

Mantenere l'utensile lontano da fonti di calore in quanto la cartuccia di gas potrebbe deteriorarsi. Non fumare all'atto della manipolazione della cartuccia di gas e mantenere lontano dal viso e dagli occhi l'orifizio della valvola dosatrice. Non inalare il contenuto.

Al momento dell'uso, l'operatore deve trovarsi in una posizione stabile. Durante le operazioni lavorative, sostenere l'utensile in modo da evitare lesioni alla testa o al corpo in caso di un eventuale contraccolpo.

L'operatore deve accertarsi che nessuno si trovi nelle immediate vicinanze della zona d'impiego. Controllare il luogo e l'ambiente di lavoro.

In caso di mancato funzionamento, rimuovere sempre la batteria prima di esaminare l'utensile. Se il problema persiste, contattare il fabbricante. È necessario ispezionare regolarmente l'utensile verificando che non presenti componenti difettosi, viti allentate (in particolare dopo una pulizia), ecc. Eventuali difetti devono essere eliminati prima dell'uso. Prima di ogni operazione, verificare che il meccanismo di sicurezza funzioni correttamente.

Non posizionare mai le mani di fronte all'utensile. La chiodatrice deve essere azionata unicamente quando è a contatto con il materiale da fissare.

Verificare di utilizzare i chiodi della corretta lunghezza, con la regolazione di profondità correttamente impostata, in modo che il chiodo non sporga quando viene eseguito un fissaggio. Porre particolare attenzione inserendo i chiodi vicino ai bordi, in quanto gli elementi di fissaggio potrebbero spezzare il legno e fuoriuscire.

Non inserire chiodi nei nodi o sopra altri elementi di fissaggio.

Non inserire mai chiodi in aree con pericoli nascosti.

La temperatura dell'utensile può aumentare in funzione della frequenza di chiodatura. Osservare le cadenze di utilizzo indicate sulle istruzioni per l'uso.

Si consiglia di effettuare una regolare manutenzione (pulizia e lubrificazione) per mantenere l'utensile in perfetto stato di funzionamento.

È vietato apportare qualsivoglia modifica all'utensile, alla cartuccia del gas o alla batteria diversamente da quanto specificato dal fabbricante.

CARTUCCIA DI GAS



La cartuccia di gas è un prodotto aerosol conforme alle normative 2008/47/EC. La cartuccia contiene:

- Gas di idrocarburi liquefatti (butano, propano, propilene)
- Un lubrificante per aumentare al massimo la durabilità dell'utensile. Dopo l'uso della cartuccia, rimarrà sempre una certa quantità di gas propulsore al suo interno. La cartuccia di gas è sempre sotto pressione. Il suo contenuto è estremamente infiammabile. La cartuccia di gas non è riutilizzabile, la ricarica è vietata. Non vaporizzare verso una fiamma o un corpo incandescente. □ Conservare al riparo da qualsiasi fonte di calore e da cariche elettrostatiche. Non fumare.

Non esporre a temperature superiori a 50° C.

Attenzione: il gas liquido può causare lesioni in caso di contatto con la pelle o con gli occhi.

Conservare e utilizzare la cartuccia solo in luoghi ben ventilati. Non inalare.

Non forare o bruciare la cartuccia dopo l'uso.

Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Smaltire esclusivamente in luoghi autorizzati.

Per ottenere prestazioni ottimali, utilizzare entro la data indicata sotto la cartuccia.

TRASPORTO

Il trasporto di piccole quantità (< 30 Kg) in un veicolo privato è consentito senza scheda per il trasporto e di sicurezza. Di seguito sono indicate le normative per categoria di trasporto:

- Strada/ferrovia: ADR - RID - Codice ONU 1950 classe 2 codice 5F

- Marittimo: IMDG - Codice ONU 1950 + scheda dei rischi FD S-U

- Aereo: IATA - Codice ONU 1950 classe 2.1

Le merci devono essere accompagnate dalla scheda di emergenza per il trasporto UN 1950.

Il trasporto a mezzo collo postale non è consentito

STOCCAGGIO

Magazzini e sale di esposizione devono rispettare le normative sull'edilizia. Rispettare tutte le normative locali vigenti in materia di protezione antincendio.

Ove possibile, stoccare il gas a temperatura stabile compresa fra 5 e 25°C. Non esporre a temperature superiori a 50°C. Non utilizzare apparecchi che emettono fiamme, scintille o raggiungono temperature elevate vicino alle cartucce.

Non stoccare nei luoghi di passaggio, negli atri di ingresso e nemmeno vicino alle porte.

Conservare in locali ben ventilati. Le cartucce di gas non devono essere esposte nelle vetrine.

Lo stoccaggio insieme a prodotti pirotecnici non è autorizzato.

PRONTO SOCCORSO

Il contatto diretto con il gas liquido può provocare ustioni o sintomi da congelamento.

In caso di inalazione del gas, portare il paziente all'aria aperta e metterlo in una posizione confortevole.

Se il paziente è in stato di incoscienza, posizionarlo su un fianco e, qualora la respirazione si fermasse, iniziare la rianimazione.

In caso di contatto con gli occhi, lavare gli occhi con acqua corrente mantenendoli aperti.

In caso di contatto con la pelle, lavare con acqua e sapone.

Se necessario contattare un medico.

BATTERIA E CARICABATTERIA



L'adattatore il caricabatteria e la batteria sono progettati per funzionare insieme come un unico sistema. Utilizzare il caricabatteria 'SPIT PULSA®' esclusivamente per batterie 'SPIT PULSA®'.

Il sistema di ricarica è progettato per essere utilizzato al coperto. Non esporlo alla pioggia o a un'umidità eccessiva.

Disporre il cavo del caricabatteria in modo da evitare di danneggiarlo. Non utilizzare il caricabatteria se il cavo o la spina sono danneggiati. Sostituirli immediatamente.

Per evitare rischi di folgorazione, scollegare l'adattatore di alimentazione prima di pulire i morsetti e i contatti. Utilizzare un panno asciutto.

Non cortocircuitare la batteria: può prodursi una corrente di forte intensità che provoca surriscaldamento e danni irreversibili della batteria.

Non mettere in carica una batteria se la sua temperatura è inferiore a 5°C o superiore a 40°C. Non utilizzare il caricabatteria se si surriscalda o emana fumo al momento del collegamento. Scollegare immediatamente il caricabatteria.

Non forare o aprire gli elementi della batteria.

Non stoccare le batterie a temperature superiori a 50°C. Non bruciare le batterie.

Caricare una sola batteria alla volta nel caricabatteria.

Le batterie e i caricabatterie devono essere riciclati o conferiti in apposite aree di smaltimento (contenitori di raccolta in conformità con le disposizioni locali).

Conservare fuori dalla portata dei bambini.



OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA GAZOWYCH GWOŹDZIAREK ZE SPALANIEM WEWNĘTRZNYM. NARZĘDZIE, ZASOBNIK Z GAZEM, AKUMULATOR I ŁADOWARKA - Tłumaczenie oryginalnych wskazówek -

Dziękujemy za wybranie produktu SPIT. Firma SPIT zajmuje się produkcją narzędzi gazowych od 1993 roku, a od ponad 50 lat jest obecna na rynku gwoździ i zszywek. Produkt służyć będzie Państwu przez wiele lat pod warunkiem, że będą przestrzegane wskazówki eksploatacyjne oraz zasady bezpieczeństwa.

Zagadnienia związane z bezpieczeństwem pracy z nieelektrycznymi gwoździarkami przenośnymi ujęto w normie EN 792-13: 2000 + A1: 2008. Dla bezpieczeństwa użytkownika zalecamy ściśle przestrzeganie zamieszczonych tam zasad.

EN 792-13 + A1, punkt 7.2.1 a:

Dozwolone jest korzystanie wyłącznie z mocowań wymienionych w instrukcji obsługi.

EN 792-13 + A1, punkt 7.2.1 b:

Dozwolone jest korzystanie wyłącznie ze źródeł energii oraz środków smarnych wymienionych w instrukcji obsługi.

EN 792-13 + A1, punkt 7.2.1 e:

W przypadku serwisowania narzędzi do wbijania mocowań dozwolone jest korzystanie wyłącznie z części zamiennych określonych przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela.

EN 792-13 + A1, punkt 7.2.1 f:

Napraw mogą dokonywać wyłącznie osoby wskazane przez producenta lub posiadające odpowiednie uprawnienia, a prace takie powinny być prowadzone z uwzględnieniem informacji zamieszczonych w instrukcji obsługi.

EN 792-13 + A1, punkt 7.2.5 a:

W narzędziach ze spalaniem wewnętrznym do wbijania mocowań stosować można tylko zasobniki gazu wymienione w instrukcji obsługi.

W Wielkiej Brytanii obowiązującymi przepisami są postanowienia normy EN 792-13:2000.

Dozwolone jest korzystanie wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez SPIT lub akcesoriów kompatybilnych. Zgodnie z normą EN 792-13 akcesoria wymienione w instrukcji obsługi SPIT są bezpieczne. W przypadku korzystania z akcesoriów niewymienionych w instrukcji obsługi należy upewnić się, że są one kompatybilne, bezpieczne i zostały dopuszczone do sprzedaży w Unii Europejskiej.

Prosimy o przeczytanie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji zamieszczonych w podręczniku użytkownika w odniesieniu do narzędzia, zasobnika z gazem, akumulatora oraz ładowarki.



SYSTEM PULSA®



System PULSA® obejmuje: narzędzie, zasobnik z gazem, akumulator, ładowarkę oraz mocowania. Z punktu widzenia

bezpieczeństwa narzędzie, mocowania oraz zasobniki z gazem opisane w dokumentacji SPIT rozpatrywać należy jako jeden system.

Gwoździarkę SPIT PULSA® obsługiwać mogą wyłącznie doświadczeni operatorzy. Konieczne jest poznanie zasady działania narzędzia, a w czasie eksploatacji przestrzeganie instrukcji obsługi i bezpieczeństwa.

Operator powinien umieć wykonać podstawowe prace związane z konserwacją narzędzia.

Gwoździarkę, zasobnik z gazem, akumulator oraz ładowarkę należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

W czasie korzystania z narzędzia operator oraz osoby przebywające w pobliżu muszą mieć na sobie osobiste wyposażenie ochronne: okulary, nauszniki, rękawice itp.

Gwoździarki należy używać do prac zgodnych z jej przeznaczeniem. W przypadku zastosowań specjalnych konieczne może być uwzględnienie dodatkowych norm i przepisów. Urządzenie nie może być eksploatowane w warunkach zagrożenia pożarem.

Należy przestrzegać zasad utrzymania porządku obowiązujących w miejscu prowadzenia prac.

Jeżeli narzędzie nie jest używane, należy usunąć z niego akumulator oraz gwoździe, a urządzenie umieścić w walizce.

Nie należy wprowadzać do narzędzia gwoździ przy wciśniętym przycisku spustowym i/lub elemencie kontaktowym.

W czasie pracy nigdy nie należy kierować narzędzia w swoją stronę lub w stronę innych osób. Jeżeli konieczna jest zmiana miejsca pracy, narzędzie należy przenosić stroną roboczą skierowaną w dół. Nigdy nie należy przenosić narzędzia z palcem umieszczonym na przycisku spustowym. Należy zawsze założyć, że narzędzie jest załadowane.

Z narzędzia należy korzystać w miejscach zapewniających odpowiednią wentylację. Gazy wydechowe w zamkniętych pomieszczeniach mogą być niebezpieczne. Nie należy narażać narzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.

Narzędzie należy utrzymywać z dala od źródeł wysokich temperatur, które mogą spowodować uszkodzenie zasobnika z gazem. W czasie obsługi zasobnika z gazem zabronione jest palenie tytoniu, a zawór dozujący powinien znajdować się z dala od twarzy i oczu. Nie wdychać oparów.

W czasie pracy z narzędziem należy utrzymywać stabilną pozycję ciała. Narzędzie należy przytrzymywać w taki sposób, aby ewentualny odrzut nie spowodował obrażeń ciała lub głowy.

Obowiązkiem operatora jest upewnienie się, że w pobliżu miejsca prowadzenia prac nie znajdują się inne osoby. Należy zadbać o to, aby prace prowadzone były w odpowiednim miejscu i we właściwych warunkach.

Jeżeli w czasie wystrzału dojdzie do zablokowania gwoźdźnia w narzędziu, przed sprawdzeniem usterki należy odłączyć akumulator. Jeżeli problem pojawia się nadal, należy skontaktować się z producentem narzędzia. Narzędzie należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać pod kątem uszkodzonych części, poluzowanych śrub (zwłaszcza po czyszczeniu) itp., a wszelkie uszkodzenia usuwać przed rozpoczęciem pracy. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że mechanizm zabezpieczający jest sprawny.

Nigdy nie należy kłaść dłoni na części roboczej narzędzia. Wbijanie gwoździ można rozpocząć dopiero po przyłożeniu narzędzia do obrabianego materiału.

Należy dobrać właściwą długość gwoździ, a za pomocą regulatora ustawić odpowiednią głębokość wbijania, tak aby gwoździe nie wystawały z łączonych elementów. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku łączenia elementów w pobliżu ich krawędzi, ponieważ może dojść do złamania gwoździa i przebicia ściany drewnianego elementu. Nie należy wbijać gwoździ w sęki lub inne mocowania.

Nigdy nie należy wbijać gwoździ w miejscach, w których mogą występować ukryte przeszkody.

Szybkie tempo wbijania powoduje wzrost temperatury narzędzia. Należy przestrzegać zalecanego tempa prowadzenia prac, podanego w instrukcji obsługi.

Zalecamy prowadzenie regularnych przeglądów (czyszczenie i smarowanie) w celu utrzymania narzędzia w dobrym stanie technicznym.

Niedozwolone jest wprowadzanie modyfikacji w obrębie narzędzia, zasobnika z gazem lub akumulatora innych niż określone przez producenta.

ZASOBNIK Z GAZEM



Zasobnik z gazem napelniony jest produktem w aerozolu zgodnie z wymogami norm 2008/47/EC. Zawiera:

- Uplynzione gazy węglowodorowe (butan, propan, propylen)
- Środek smarny zmniejszający zużycie narzędzia.

Po zużyciu paliwa w zasobniku nadal znajdują się resztki gazu. Zasobnik gazu pozostaje zawsze pod ciśnieniem.

Opary gazu są bardzo łatwopalne. Zasobnik nie nadaje się do ponownego użycia. Nie należy go napelniać.

Nie rozpylać gazu w stronę ognia lub żarzących się przedmiotów. Utrzymywać z dala od źródeł wysokich temperatur oraz ładunków elektrostatycznych. Nie palić tytoniu.

Nie wystawiać na działanie temperatur przekraczających 50°C.

Ostrzeżenie: w przypadku kontaktu ze skórą lub oczami gaz płynny może powodować obrażenia.

Zasobnik należy przechowywać i użytkować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Nie wdychać oparów.

Nie przekłuwać i nie wrzucać zasobnika do ognia po zakończeniu użytkowania.

Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Usuwać tylko we wskazany sposób.

Najwyższą wydajność można osiągnąć tylko w okresie przydatności do użycia. Data przydatności do użycia znajduje się na spodzie zasobnika.

TRANSPORT

Transport w ilości poniżej 30 kg pojazdami prywatnymi nie wymaga dołączenia karty bezpieczeństwa transportowanego towaru. Poniżej zamieszczono odnośne przepisy według poszczególnych rodzajów transportu:

- drogowy/kolejowy: ADR - RID - UN 1950, klasa 2 kod 5F
- morski: IMDG - UN 1950 + karta zagrożenia FD S-U
- lotniczy: IATA - UN 1950 klasa 2.1

Do towaru musi zostać dołączona karta danych towaru niebezpiecznego dla transportu drogowego - UN 1950

Transport pocztą jest zabroniony

PRZECHOWYWANIE

Pomieszczenia, w których przechowywany jest produkt, muszą spełniać wymogi przepisów

budowlanych. Należy także uwzględnić wszystkie wymogi przepisów przeciwpożarowych.

O ile jest to możliwe, paliwo należy przechowywać w stałej temperaturze w zakresie od 5 do 25°C. Nie wystawiać na działanie temperatur przekraczających 50°C. Nie korzystać z narzędzia, jeżeli wydobywają się z niego płomienie bądź iskry lub jeśli rozgrzewa się ono do bardzo wysokiej temperatury w pobliżu zasobnika.

Nie przechowywać w przejściach, korytarzach oraz w pobliżu wejść.

Przechowywać w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach. Zasobników z gazem nie należy umieszczać na wystawach w oknach sklepowych.

Zabronione jest przechowywanie wraz z materiałami pirotechnicznymi.

PIERWSZA POMOC

Bezpośredni kontakt z gazem płynnym może powodować poparzenia lub odmrożenia.

Osobę, u której gaz dostał się do dróg oddechowych, należy wyprowadzić na zewnątrz i ułożyć w wygodnej pozycji.

Jeżeli dojdzie do utraty przytomności, osobę nieprzytomną należy ułożyć w pozycji bocznej ustalonej, a w przypadku zatrzymania funkcji oddechowych - wykonać sztuczne oddychanie.

Jeżeli gaz dostanie się do oczu, należy przemyć je wodą. W tym czasie oczy powinny być otwarte.

W razie kontaktu ze skórą przemyć miejsce wodą z mydłem.

W razie konieczności wezwać lekarza.

AKUMULATOR I ŁADOWARKA



Zasilacz, ładowarkę oraz akumulator zaprojektowano z myślą o wspólnym użytkowaniu w ramach jednego systemu. Należy korzystać wyłącznie z ładowarek SPIT PULSA® do akumulatorów SPIT PULSA®.

Ładowarka przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach. Nie należy narażać jej na działanie deszczu lub wilgoci.

Przewód ładowarki należy poprowadzić w taki sposób, aby nie doszło do jego uszkodzenia. Nie korzystać z systemu, jeżeli doszło do uszkodzenia kabla lub wtyczki. Uszkodzone elementy należy niezwłocznie wymienić.

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do czyszczenia zacisków i styków należy odłączyć zasilacz od źródła zasilania. Czyścić suchą ściereczką.

Nie zwierzać zacisków akumulatora. Zwarcie może doprowadzić do powstania prądu o wysokim natężeniu, a w efekcie do przegrzania i uszkodzenia akumulatora.

Nie ładować akumulatora, jeżeli jego temperatura jest niższa niż 5°C lub wyższa niż 40°C. Nie korzystać z ładowarki, jeżeli w czasie pracy silnie się nagrzewa lub wydostaje się z niej dym. W takiej sytuacji należy natychmiast odłączyć ładowarkę od zasilania.

Nie przekłuwać ani nie otwierać ogniwa akumulatorowego.

Nie przechowywać akumulatora w temperaturze powyżej 50°C. Nie wrzucać do ognia.

Ładowarka służy do ładowania w danym czasie tylko jednego akumulatora.

Zużyte akumulatory i ładowarki powinny być usuwane w taki sposób, aby umożliwić ich dalsze przetworzenie (pojemniki na odpady zgodnie z lokalnymi przepisami).

Przechowywać poza zasięgiem dzieci.



VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO POUŽÍVÁNÍ HŘEBÍKŮVAČEK NA ŠTLAČENÝ PLYN, VNITŘNÍ SPALOVÁNÍ. NÁŘADÍ, ZÁSOBNÍK PLYNU, BATERIE A NABÍJEČ BATERIE

- Překlad originálních pokynů -

Děkujeme, že jste si vybrali výrobky firmy SPIT. SPIT vyrábí upevňovací systémy na stlačený plyn od roku 1993. Máme více než 50 let historie v odvětví hřebíkovaček a skobování. Pokud budete dodržovat pokyny v provozních a bezpečnostních příručkách, bude vám tento produkt sloužit mnoho let.

Evropská norma EN 792-13: 2000 + A1: 2008 klade určité požadavky na přenosné hřebíkovací nářadí, které není poháněno elektricky, a ve vašem vlastním zájmu vám doporučujeme dodržovat tyto požadavky bez výjimky.

EN 792-13 + A1. Položka 7.2.1 a:

Pouze tyto spojovací materiály, uvedené v provozních pokynech, lze používat v nářadí.

EN 792-13 + A1. Položka 7.2.1 b:

Lze používat pouze zdroje energie a maziva uvedené v provozních pokynech.

EN 792-13 + A1. Položka 7.2.1 e:

Pro údržbu nářadí pro spojovací materiály se smí používat pouze náhradní díly určené výrobcem nebo jeho autorizovaným reprezentantem.

EN 792-13 + A1. Položka 7.2.1 f:

Opravy by měly provádět pouze osoby autorizované výrobcem nebo jiným specialistou s přihlédnutím k informacím obsaženým v provozních pokynech.

EN 792-13 + A1. Položka 7.2.5 a:

Nářadí pro spojovací materiály poháněné stlačeným plynem by mělo být používáno pouze se zásobníky pro hnací plyn, které jsou uvedeny v seznamu v provozních pokynech.

Evropský standard EN 792-13:2000 má status Britského standardu.

Používejte pouze spotřební materiály specifikované společností SPIT nebo materiály s nimi kompatibilní. V souladu s normou EN 792-13 specifikovala společnost SPIT ve svých provozních pokynech spotřební materiály SPIT bezpečné k použití. V případě použití nspecifikovaných spotřebních materiálů se ujistěte, že jsou kompatibilní, bezpečné a povolené k prodeji v EU.



Pročtěte si pečlivě veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uživatelské příručky pro nářadí, zásobník plynu, baterii a nabíječku baterie.

SYSTÉM PULSA®



Systém PULSA® se skládá z: nářadí, zásobník plynu, baterie, její nabíječky a spojovacích materiálů. S ohledem na bezpečnost je nutné považovat nářadí, spojovací materiály a zásobníky plynu, které jsou uváděny v dokumentaci společnosti SPIT, za jeden kompletní systém.

Systém nastřelování hřebíků SPIT PULSA® smí používat pouze kvalifikované osoby. Musí vědět, jak nářadí funguje a přesně dodržovat pokyny výrobce a bezpečnostní upozornění.

Obsluha musí být schopna provádět základní pravidelnou údržbu nářadí.

Uchovávejte hřebíkovačku, zásobník plynu, baterii a nabíječku mimo dosah dětí.

Při používání nářadí musí mít na sobě obsluha i blízko stojící osoby vhodné prostředky osobní ochrany: brýle, sluchátka, rukavice, atd.

Nářadí používejte pouze pro účely nastřelování hřebíků, pro které bylo vytvořeno. U zvláštních typů použití nářadí pro spojovací materiály může být zapotřebí zajistit splnění dalších podmínek a nařízení. Toto nářadí se nesmí používat v hořlavém prostředí.

Dodržujte předpisy pro likvidaci odpadu na staveništi.

Pokud není nářadí používáno, je nezbytné vyjmout baterii a hřebíky a uložit je do kufříku. Spojovací materiály nekládejte při stisknutí spínače a/nebo když je ústí zatlačeno dovnitř.

Během používání nářadí nikdy neobracejte proti sobě ani jiným osobám. Pokud se obsluha musí přesunout, je nutné obrátit ústí přístroje směrem dolů a přitom zvednout prst ze spínače. Vždy předpokládejte, že je nářadí nabit.

Nářadí musí být používáno v dobře větraných prostorách. Výfukové plyny v uzavřených prostorách mohou být nebezpečné. Toto nářadí nepoužívejte za deště nebo v nadměrně vlhkých prostorách.

Nářadí nesmí být blízko zdrojů tepla, mohlo by dojít k poškození zásobníku plynu. Při manipulaci se zásobníkem plynu nekuřte, udržujte vzdálenost mezi ústím dávkovacího ventilu a vašim obličejem a očima. Jeho obsah nevdechujte.

Při použití tohoto nářadí musí stát obsluha ve stabilní pozici. Během práce musí obsluha nářadí držet tak, aby v případě zpětného odrazu nedošlo ke zranění hlavy nebo těla.

Obsluha se musí ujistit, že se nikdo nenachází v bezprostřední blízkosti pracovní oblasti. Zkontrolujte pracovní oblast a okolí.

Pokud dojde k nesprávnému nastřelení, vždy před kontrolou nářadí vyjměte baterii. Pokud problém přetrvává, kontaktujte výrobce nářadí. Nářadí je nutné pravidelně kontrolovat, zda na něm nejsou poškozené díly, uvolněné šrouby (především po čištění), atd. Před použitím veškerá poškození odstraňte. Před každým použitím zkontrolujte, že bezpečnostní mechanismus funguje správně.

Nikdy před nářadí nedávejte ruku. Hřebíkovačka smí být uvedena do provozu pouze tehdy, když se dotkne materiálu k upevnění.

Ujistěte se, že používáte hřebíky správné délky se správně nastavenou hloubkou tak, aby hřebíky po připevnění nevyčnívaly. Obzvláště si dejte pozor při nastřelování hřebíků poblíž okrajů, protože spojovací materiály mohou prasknout a odchýlit se od dřeva.

Nenastřelujte spojovací materiály do uzlů nebo na jiné spojovací materiály.

Nikdy nenastřelujte spojovací materiály v oblastech se skrytým nebezpečím.

Vzhledem k frekvenci nastřelování se může zvýšit teplota nářadí. Dodržujte kadence používání uvedené v provozních pokynech.

Doporučujeme provádět pravidelnou údržbu (čištění a mazání), aby bylo nářadí udržováno v dobrém provozním stavu.

Je zakázáno na nářadí, zásobníku plynu či baterii provádět jakékoliv úpravy než ty, které určil výrobce.

ZÁSObNÍK PLYNU



Zásobník plynu je rozprašovač, který je v souladu s nařízeními 2008/47/EC. Zásobník obsahuje:

- zkapalněné uhlovodíkové plyny (butan, propan, propylen)
- mazivo pro maximalizaci odolnosti pístu.

Při použití vždy uvnitř zásobníku zbude nějaký hnací plyn. Zásobník plynu je pod stálým tlakem. **Jeho obsah je mimořádně vznětlivý.** Zásobník plynu není možné opětovně použít. Nepokoušejte se o doplňování.

Nerozprašujte směrem k ohni nebo na rozžhavené těleso. □

Uchovávejte mimo veškeré zdroje tepla a mimo elektrostatické výboje. Nekuřte.

Nevystavujte teplotám přesahujícím 50 °C.

Varování: kapalný plyn může způsobit poranění, pokud přijde do styku s kůží či očima.

Zásobník skladujte a používejte pouze v dobře větraných prostorách. Plyn nevdechujte.

Zásobník po využití nepropichujte ani nespalujte.

Uchovávejte mimo dosah dětí. □

Likvidujte výhradně na určených místech.

Pro zajištění optimálního výkonu používejte zásobník před datem použitelnosti uvedeného na něm.

PŘEPRAVA

Přeprava malého množství (< 30 kg) v osobním vozidle je povolena bez přepravního a bezpečnostního listu. Níže jsou uvedena nařízení podle kategorií přeprav:

- Silniční/železniční: ADR - RID - kód UN 1950 třída 2 kód 5F
- Námořní: IMDG - UN kód 1950 + bezpečnostní list FD S-U
- Letecká: IATA - UN kód 1950 třída 2.1

Zboží musí být vybaveno přepravní pohotovostní kartou pro silniční dopravu UN 1950

Přeprava poštou není povolena

SKLADOVÁNÍ

Skladiště a předváděcí místnosti musí být v souladu s předpisy budovy. Musí být dodržovány všechny místní pokyny ohledně ochranným opatřením proti ohni. □

Pokud je to možné, skladujte plyn při stabilním rozpětí teplot: 5 až 25 °C. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C. Poblíž zásobníků nepoužívejte nářadí, ze kterého vychází plameny, jiskry, nebo které dosahuje vysokých teplot.

Neskladujte v průchodech, vstupních halách nebo poblíž dveří.

Skladujte v dobře větraných prostorách. Zásobníky plynu nesmí být vystaveny ve výkladních skříních.

Není povoleno skladování společně s dalšími pyrotechnickými produkty.

PRVNÍ POMOC

Přímý kontakt s tekutým plynem může způsobit popáleniny nebo omrzliny.

Při vdechnutí plynu odved'te osobu ven a uložte ji do pohodlné pozice.

Pokud je osoba v bezvědomí, položte ji na bok a pokud nedýchá, začněte s oživováním.

Pokud dojde ke kontaktu s očima, propláchněte otevřené oči tekoucí vodou.

Pokud dojde ke kontaktu s kůží, omyjte ji mýdlem a vodou.

Je-li to nutné, zavolejte lékaře.

BATERIE A NABÍJEČKA



Adaptér, nabíječka a baterie jsou koncipovány jako jeden systém. Nabíječku 'SPIT PULSA®' používejte pouze pro baterie 'SPIT PULSA®'.

Nabíjecí systém je určen pro použití v zakrytých prostorách. Nevystavujte jej vlivu deště či nadměrné vlhkosti.

Napájecí kabel položte tak, abyste se vyhnuli jeho poškození. Systém nepoužívejte, pokud jsou kabel či zásuvka poškozené. Okamžitě je vyměňte.

Abyste se vyhnuli nebezpečí usmrcení elektrickým proudem, odpojte napájecí adaptér před čištěním svorek a kontaktů. Použijte suchý hadr.

Nezkratujte baterii. Vysoké napětí by mohlo způsobit přehřátí a poškození baterie.

Nenabíjejte baterii, pokud je její teplota nižší než 5 °C nebo vyšší než 40 °C. Nabíječku nepoužívejte, pokud se příliš zahřívá nebo z ní po připojení vychází kouř. Okamžitě nabíječku odpojte.

Články baterie nepropichujte ani neotevírejte.

Baterie neukládejte při teplotách přesahujících 50 °C.

Baterie nespalujte. □

V nabíječce nabíjejte vždy pouze jednu baterii současně.

Baterie a nabíjecí systémy musí být recyklovány či vráceny na vhodné místo likvidace (sběrné nádrže v souladu s místními předpisy).

Uchovávejte mimo dosah dětí.



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A BELSŐ ÉGÉSŰ GÁZPATRONOS SZÖGBELÖVŐ GÉP HASZNÁLATÁHOZ KÉSZÜLÉK, GÁZPATRON, AKKUMULÁTOR ÉS AKKUMULÁTORTÖLTŐ

Az eredeti előírások fordítása

Köszönjük, hogy a SPIT termékét választotta. A SPIT 1993 óta foglalkozik gáztechnológiai rendszerek gyártásával. Cégünk több mint 50 éves múlttal rendelkezik a szög- és kapocsbelövő iparban. Amennyiben követi a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat a termék rendkívül jó szolgálatot fog tenni hosszú éveken keresztül.

Az EN 792-13: 2000 + A1:2008 európai szabvány meghatároz bizonyos, a nem elektromos, hordozható szögbelövő gépekre vonatkozó biztonsági követelményeket. A saját érdekében azt javasoljuk, hogy kivétel nélkül tartsa be az összes biztonsági előírást.

EN 792-13 + A1. európai szabvány § 7.2.1.a:

A kötőelem-beütő készülékekhez kizárólag a használati utasításban megjelölt rögzítő elemeket lehet használni.

EN 792-13 + A1. európai szabvány § 7.2.1.b:

A készülékhez kizárólag a használati utasításban meghatározott kenőanyag és fő energiaforrás használható.

EN 792-13 + A1. európai szabvány § 7.2.1.e:

A kötőelem-beütő gépek karbantartásához kizárólag a gyártó vagy az általa engedélyezett viszonteladók szerint megjelölt alkatrészek használhatók.

EN 792-13 + A1. európai szabvány § 7.2.1.f:

A javításokat csak a gyártó által engedélyezett személy vagy egyéb szakszerviz végezheti a használati útmutatóban megadott előírások figyelembe vételével.

EN 792-13 + A1. európai szabvány § 7.2.1.a:

A belső égésű motorral működő kötőelem-beütő gépek csak a használati útmutatóban felsorolt gáz üzemanyag-adagoló eszközökkel használható.

EN 792-13:2000 európai szabvány brit szabvány státusszal rendelkezik.

Csak a SPIT által meghatározott vagy azzal egyenértékű kapható elemeket használjon. Az EN 792-13 szabvánnyal összhangban, a használati útmutatóban a PASDOLE meghatározta a biztonságosan használható PASDOLE elemek körét. A listában nem szereplő elemek használata esetében győződjön meg arról, hogy a felhasználni kívánt elem kompatibilis, biztonságos és értékesítése engedélyezett az Európai Unió területén.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a készülékre, gázpatronra, akkumulátorra és akkumulátor töltőre vonatkozó biztonsági előírásokat és használati útmutatókat!



AZ PULSA® RENDSZER



Az PULSA® rendszer a következő elemekből áll: a készülék, a gázpatron, az akkumulátor, az akkumulátor töltője valamint a kötőelemek. Biztonsági szempontból a SPIT dokumentumokban feltüntetett készüléket, kötőelemeket és

gázpatronokat önálló és teljes rendszerek kell tekinteni.

A SPIT PULSA® szögbeverő gépet csak tapasztalt személyek használhatják. A gép használójának ismernie kell a készülék működését, és követnie kell a gyártó használatra és biztonságra vonatkozó utasításait. A kezelőjének el kell tudnia végezni a készülék alapvető karbantartási műveleteit. A készüléket, a gázpatront, az akkumulátort és annak töltőjét gyermekektől távol kell tartani.

A készülék használata közben a kezelőnek és a környezetében lévő személyeknek megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használniuk: szem és fül védelme, kesztyű, stb.

A készüléket kizárólag eredeti rendeltetésének megfelelő szegezési műveletekre használja. A kötőelem-beütő szerszámok különleges alkalmazási területeire további intézkedések és szabályok vonatkozhatnak. A készülék nem használható gyúlékony környezetben.

Tartsa be az adott munkaterületen érvényben lévő hulladékkezelési szabályokat.

Amikor a készülék használaton kívül van, az akkumulátort és a tárban lévő szegeket távolítsa el, és a gépet tegye a dobozába. Ne töltsön bele kötőelemet miközben az ujjja a ravaszon van, vagy miközben a szerszám munkafelülettel érintkezik.

A használat során soha ne fordítsa a készüléket saját maga vagy más személyek felé. Ha a gép kezelője helyet változtat, a szerszámot a föld felé kell fordítania, az ujját pedig le kell vennie a ravaszról. Mindig azt kell feltételezni, hogy a készülék meg van töltve.

A szerszámot jól szellőzött helyiségben kell használni. Zárt térben a készülék által kibocsátott égéstermék veszélyes lehet. Ne használja esőben vagy nagyon nedves helyen.

Tartsa távol a készüléket hőforrásoktól, mert azok károsíthatják a gázpatront. A gázpatron kivétele és behelyezése közben tilos a dohányzás! Tartsa távol a patron adagolószelepének nyílását az arcától és a szemétől. Ne lélegezze be a patron tartalmát.

A készülék használata során a kezelőnek stabil testhelyzetben kell lennie. Munka közben úgy tartsa a készüléket, hogy a feje vagy a teste ne sérülhessen meg egy esetleges visszalökődés során.

A kezelőnek meg kell bizonyosodnia arról, hogy senki más nem tartózkodik a munkaterület közvetlen közelében. Mindig ellenőrizze a munkavégzés helyszínét és környezetét.

Ha a szög kilövése sikertelen volt, mindig távolítsa el az akkumulátort a készülék megvizsgálása előtt. Ha a hiba továbbra is fennáll, értesítse a gyártót. Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem hibásak-e a készülék alkatrészei, csavarok nem hiányoznak-e (különösen tisztítás után) stb., és használat előtt minden hiányosságot pótolni kell. Minden használat előtt ellenőrizze a biztonsági szerkezet megfelelő működését.

Ne helyezze a kezét a készülék elé! A szögbelövőt csak akkor szabad használni, amikor az a rögzítendő munkafelülettel érintkezik.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a megfelelő hosszúságú szöveget megfelelő mélységbeállításal használja, mert különben a szögek kiemelkednek a felületből a szög rögzítését követően. Különösen óvatosan járjon el, ha élek

közeliében szegél, mert a kötőelemek eltörhetnek és kihajolhatnak a fából.

Ne üssön kötőelemet csomókba vagy más kötőelemek tetejére.

Ne üssön kötőelemet rejtett veszélyforrással összefüggésbe hozható területeken.

A készülék hőmérséklete a szögbelövés sűrűségétől függően emelkedhet. Tartsa be a műszaki leírásban megadott szögbelövési gyakoriságot.

Javasoljuk a rendszeres karbantartást (tisztítás és kenés) a készülék tökéletes működőképességének megtartása érdekében.

A gyártó által előírt módosításokat szabad végrehajtani.

GÁZPATRON



A gázipatron a 2008/47/EC előírásoknak megfelelő aeroszol termék. A gázipatron tartalma:

- Cseppfolyósított szénhidrogén-gázok (bután, propán, propilén).

- Kenőanyag a készülék maximális tartóssága érdekében.

Valamennyi hajtógáz mindig marad a használt patronban. A gázipatron mindig túlnyomás alatt van. **Tartalma fokozottan tűzveszélyes!** A gázipatron nem újrafelhasználható. Ne próbálja meg újratölteni!

Ne permetezze láng vagy izzó felület irányába! Hőforrástól és elektrosztatikus töltéstől távol tartandó! Használat közben a dohányzás tilos!

Óvni kell az 50 °C-nál magasabb hőmérséklettől!

Vigyázat! A cseppfolyós gáz sérüléseket okozhat, ha bőrrel vagy szemmel érintkezik.

Kizárólag jól szellőző helyiségekben tárolja és használja a gázipatron! Belélegezni tilos!

A patron kilyukasztani vagy tűzbe dobni még használat után is tilos!

Gyermekektől távol tartandó!

Az üres patron csak az erre kijelölt helyen dobja el!

Az optimális teljesítmény érdekében a patronon jelzett időpontig használja!

SZÁLLÍTÁS

Kis mennyiségben (<30 kg) magánjárműben történő szállítása külön szállítólevél illetve biztonsági adatlap nélkül is engedélyezett. Különböző szállítási kategóriákra vonatkozó biztonsági előírások:

- Közút / Vasút ADR - RID - UN szám: 1950, osztály: 2, veszély-szám: 5F

- Tengeri szállítás: IMDG- UN szám: 1950 + EMS szám: FD S-U

- Légi szállítás IATA - UN szám: 1950, osztály: 2.1.

A termék szállításához az UN 1950 úti okmány szükséges.

Postai csomagban történő szállítás tilos!

TÁROLÁS

A raktáraknak és kiállítótermeknek meg kell felelniük az épületekre vonatkozó biztonsági előírásoknak. A tűzvédelmi szabályokra vonatkozó minden helyi utasítást be kell tartani! Lehetőleg tartsa a gázipatron állandó hőmérsékleten 5 és 25 °C között. Óvni kell az 50 °C-nál magasabb hőmérséklettől! Ne használjon lángot vagy szikrát kibocsátó eszközöket, illetve ne alkalmazzon magas hőmérsékletet a patron közeliében.

Ne tárolja olyan helyen, ahol átjárás van (folyosókon, bejáratoknál, előterekben).

Mindig jól szellőzött helyen tárolja! A gázipatronokat tilos üzletek kirakatában kiállítani!

Pirotechnikai eszközökkel együtt tilos tárolni!

ELSŐSEGÉLY

Cseppfolyós gázzal történő közvetlen érintkezés égési vagy fagyási sérüléseket okozhat.

A gáz belégzése esetén vigye ki az érintett személyt a friss levegőre és helyezze kényelmes testtartásba.

Amennyiben a személy eszméletlen, fordítsa az oldalára. Ha ezek után azt tapasztalja, hogy a sérült nem lélegzik, kezdje el az újraélesztést.

Ha szembe került, a nyitva tartott szemet bő folyó vízzel öblítse át!

Ha bőrrel érintkezett az érintett testrészeket szappanos vízzel le kell mosni.

Ha szükséges, hívjon orvost!

AKKUMULÁTOR ÉS AKKUMULÁTORTÖLTŐ



Az adaptert, a töltőt és az akkumulátort együtt történő használatra tervezték. Csak a SPIT PULSA® töltőt használja a SPIT PULSA® akkumulátor feltöltéséhez.

Az akkumulátortöltő rendszert zárt helyiségben való használatra tervezték. Tartsa távol esőtől vagy nedves helyektől!

Úgy helyezze el a töltőt, hogy a kábel ne sérüljön meg. Tilos a készüléket sérült tápvezetékekkel vagy csatlakozódugóval használni! A sérült elemeket azonnal cserélje ki!

Az áramütés elkerülése érdekében a készülék és az érintkezők tisztítása előtt mindig húzza ki a konnektorból. Használjon száraz rongyot!

Ne zárja rövidre az akkumulátor pólusait! Az előidézett magas áramerősség az akkumulátor túlmelegedését és károsodását okozhatja.

Ne töltsön fel 5 °C-nál alacsonyabb, vagy 40 °C-nál magasabb hőmérsékletű akkumulátort. Ne használjon olyan töltőt, amely hálózatra csatlakoztatva túlmelegszik és füstöt bocsát ki. Ilyenkor azonnal áramtalanítsa a töltőt!

Az akkumulátor celláinak átfúrása vagy felnyitása szigorúan tilos!

Ne tárolja az akkumulátort 50 °C feletti hőmérsékleten! Tilos az akkumulátort tűzbe dobni!

Egy töltővel egyszerre csak egy akkumulátort szabad tölteni. Az akkumulátort és a töltőrendszert újra kell hasznosítani, vagy az arra kijelölt helyre kell elszállítani (hatóságok által kihelyezett hulladékgyűjtő).

Gyermekektől távol tartandó!



ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΡΦΩΤΙΚΩΝ ΠΙΣΤΟΛΙΩΝ ΑΕΡΙΟΥ, ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΥΣΗΣ, ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ, ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Μετάφραση των αρχικών οδηγιών -

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της SPIT. Η SPIT κατασκευάζει στερεωτικές συσκευές αερίου από το 1993. Η εμπειρία μας στη βιομηχανία καρφωτικών και συρραπτικών συστημάτων μετρά περισσότερα από 50 χρόνια. Το προϊόν αυτό θα σας εξυπηρετήσει για πολλά χρόνια, αρκεί να ακολουθήσετε τις οδηγίες στα εγχειρίδια λειτουργίας και ασφάλειας.

Το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 792-13: 2000 + A1: 2008 ορίζει ορισμένες απαιτήσεις ασφαλείας για τα μη ηλεκτρικά, φορητά καρφωτικά εργαλεία. Σας συμβουλευόμαστε να τηρείτε αυστηρά τις εν λόγω απαιτήσεις ασφαλείας για το δικό σας συμφέρον.

EN 792-13 + A1. Στοιχείο 7.2.1 α:

Στα εργαλεία στερέωσης επιτρέπεται η χρήση μόνο των συνδετήρων που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

EN 792-13 + A1. Στοιχείο 7.2.1 β:

Επιτρέπεται η χρήση μόνο της βασικής παροχής ισχύος και των λιπαντικών που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

EN 792-13 + A1. Στοιχείο 7.2.1 ε:

Για τη συντήρηση των εργαλείων στερέωσης συνδετήρων, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα ανταλλακτικά που ορίζονται από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.

EN 792-13 + A1. Στοιχείο 7.2.1 στ:

Επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή ή άλλους ειδικούς, δίνοντας τη δέουσα προσοχή στις πληροφορίες που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

EN 792-13 + A1. Στοιχείο 7.2.5 α:

Τα εργαλεία στερέωσης συνδετήρων που λειτουργούν μέσω εσωτερικής καύσης θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με τους διανομείς καύσιμου αερίου που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 792-13:2000 είναι βρετανικό πρότυπο.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα αναλώσιμα που έχουν καθοριστεί από την SPIT ή συμβατά εξαρτήματα. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 792-13, η SPIT έχει ορίσει στις οδηγίες λειτουργίας της τα αναλώσιμα SPIT ως ασφαλή για χρήση. Στην περίπτωση που χρησιμοποιούνται μη καθορισμένα αναλώσιμα, βεβαιωθείτε ότι είναι συμβατά και ασφαλή και ότι πωλούνται νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.



Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας, καθώς και τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης για το εργαλείο, το φυσίγγιο αερίου, την μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας.

ΣΥΣΤΗΜΑ PULSA®



Το σύστημα PULSA® αποτελείται από το εργαλείο, το φυσίγγιο αερίου, την μπαταρία, το φορτιστή της και συνδετήρες. Αναφορικά με την ασφάλεια, το εργαλείο, οι συνδετήρες και τα φυσίγγια αερίου που αναφέρονται στα έγγραφα της SPIT πρέπει να θεωρούνται ένα ενιαίο, ολοκληρωμένο σύστημα.

Μόνο εξειδικευμένα άτομα μπορούν να χρησιμοποιούν το καρφωτικό σύστημα PULSA® της SPIT. Τα άτομα αυτά πρέπει να γνωρίζουν τον τρόπο λειτουργίας του εργαλείου και να ακολουθούν τις οδηγίες λειτουργίας και ασφαλείας του κατασκευαστή.

Οι χειριστές πρέπει να είναι σε θέση να διεξάγουν τις βασικές εργασίες συντήρησης στο εργαλείο.

Φυλάσσετε το καρφωτικό πιστόλι, το φυσίγγιο αερίου, την μπαταρία και το φορτιστή μακριά από τα παιδιά.

Κατά τη χρήση του εργαλείου, ο χειριστής και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας: προστατευτικά ματιών και αυτιών, γάντια κ.λπ.

Χρησιμοποιείτε το καρφωτικό εργαλείο μόνο για τις εφαρμογές για τις οποίες σχεδιάστηκε. Η χρήση του εργαλείου στερέωσης συνδετήρων σε ειδικές εφαρμογές ενδέχεται να απαιτεί την τήρηση πρόσθετων διατάξεων και κανονισμών. Το εργαλείο αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εύφλεκτο περιβάλλον.

Παρατηρείτε τις συστάσεις απόρριψης που υπάρχουν στο εργοτάξιο και τηρείτε τις.

Προσοχή: αφαιρείτε την μπαταρία και τα καρφιά και τοποθετείτε ξανά το εργαλείο στη θήκη του όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Μην τοποθετείτε τους συνδετήρες με τη σκανδάλη και/ή το στοιχείο που έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας πατημένη/ο.

Μη στρέφετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή άλλα άτομα κατά τη χρήση. Αν ο χειριστής πρέπει να μετακινηθεί, το εργαλείο πρέπει να είναι στραμμένο προς τα κάτω. Μη μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο με το δάκτυλό σας στη σκανδάλη. Να υποθέτετε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι γεμάτο.

Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Τα καυσαέρια μπορούν να είναι επικίνδυνα σε κλειστό χώρο. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο στη βροχή ή σε χώρους με υπερβολική υγρασία.

Διατηρείτε το εργαλείο μακριά από πηγές θερμότητας, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στο φυσίγγιο αερίου. Κατά το χειρισμό του φυσιγγίου αερίου, μην καπνίζετε και κρατάτε τη δοσομετρική βαλβίδα μακριά από το πρόσωπο και τα μάτια σας. Μην εισπνέετε το περιεχόμενό της.

Κατά τη χρήση του εργαλείου, ο χειριστής πρέπει να στέκεται σε σταθερή θέση. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, κρατάτε το εργαλείο με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορούν να προκληθούν τραύματα στο κεφάλι ή το σώμα σε περίπτωση αναπήδησης του εργαλείου.

Ο χειριστής πρέπει να επιβεβαιώνει ότι δεν παραβρίσκονται άλλα άτομα σε κοντινή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Ελέγχετε το χώρο εργασίας και το γύρω χώρο.

Σε περίπτωση αφλογιστίας, αφαιρείτε πάντοτε την μπαταρία πριν από τον έλεγχο του εργαλείου. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εργαλείου. Το εργαλείο θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για ελαττωματικά εξαρτήματα, χαλαρές βίδες (κυρίως μετά από τον καθαρισμό) κ.λπ. και τυχόν ελαττώματα που είχαν αποκατασταθεί πριν από τη χρήση. Ελέγχετε αν ο μηχανισμός ασφαλείας λειτουργεί σωστά πριν από κάθε εργασία.

Μη βάζετε ποτέ το χέρι σας μπροστά στο εργαλείο. Το καρφωτικό πιστόλι πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν είναι σε επαφή με το υλικό που θέλετε να στερεώσετε.

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε καρφιά με το σωστό μήκος και ότι ο ρυθμιστής βάθους είναι σωστά ρυθμισμένος, ώστε τα καρφιά να μην προεξέχουν όταν εκτελείτε μια εργασία. Επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή όταν καρφώνετε κοντά σε άκρες και γωνίες, καθώς οι συνδετήρες μπορούν να σπάσουν και να παρεκκλίνουν από το ξύλο.

Μη στερεώνετε συνδετήρες σε στοίβες ή πάνω από άλλους συνδετήρες.

Μη στερεώνετε ποτέ συνδετήρες σε περιοχές με κρυφούς κινδύνους.

Η θερμοκρασία του εργαλείου μπορεί να αυξηθεί ανάλογα με τη συχνότητα βολής. Τηρείτε τους κύκλους χρήσης που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Συνιστάται η τακτική συντήρηση (καθαρισμός και λίπανση), ώστε το εργαλείο να διατηρείται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε τροποποίηση στο εργαλείο, το φυσιγγίο αερίου ή την μπαταρία πέρα από αυτές που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ



Το φυσιγγίο αερίου είναι προϊόν αερολύματος σύμφωνα με τους κανονισμούς της οδηγίας 2008/47/EC. Περιέχει:

- υγροποιημένους αεριώδεις υδρογονάνθρακες (βουτάνιο, προπάνιο, προπυλένιο)
- λιπαντικό για να μεγιστοποιείται η διάρκεια ζωής του εργαλείου.

Κατά τη χρήση του καύσιμου αερίου, θα παραμένει πάντοτε κάποια ποσότητα προωθητικού αερίου μέσα στο φυσιγγίο. Το φυσιγγίο αερίου είναι πάντα υπό πίεση. **Το περιεχόμενό του είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.** Το φυσιγγίο αερίου είναι μίας χρήσης. Μην επιχειρήσετε να το ξαναγεμίσετε.

Μην ψεκάζετε πάνω σε φλόγα ή σε θερμό σώμα. Να φυλάσσεται μακριά από πηγές θερμότητας και ηλεκτροστατικά φορτία. Μην καπνίζετε.

Να μην εκτίθεται σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50°C.

Προειδοποίηση: το υγροποιημένο αέριο μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια.

Φυλάσσετε και χρησιμοποιείτε το φυσιγγίο μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην εισπνέετε.

Μην τρυπάτε και μην καίτε το φυσιγγίο μετά από τη χρήση.

Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.

Να απορρίπτεται μόνο στους ενδεδειγμένους χώρους.

Για βέλτιστες επιδόσεις, να χρησιμοποιείται πριν από την ημερομηνία που αναγράφεται στη βάση του φυσιγγίου.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Επιτρέπεται η μεταφορά μικρών ποσοτήτων (< 30 kg) σε ιδιωτικό όχημα χωρίς να απαιτείται ειδικό δελτίο μεταφοράς και ασφαλείας. Παρακάτω αναφέρονται οι κανονισμοί ανά κατηγορία μεταφορικής οδού:

- Οδικώς/σιδηροδρομικώς: ADR - RID - Κώδικας UN 1950 κλάση 2 κωδικός 5F

- Ακτοπλοϊκώς: IMDG - Κώδικας UN 1950 + κατάλογος κινδύνων FD 5-U

- Αεροπορικώς: IATA - Κώδικας UN 1950 κλάση 2.1

Τα εμπορεύματα πρέπει να συνοδεύονται από δελτίο έκτακτης μεταφοράς για την οδική μεταφορά UN 1950.

Δεν επιτρέπεται η ταχυδρομική αποστολή

ΦΥΛΑΞΗ

Οι αποθήκες και οι εκθεσιακοί χώροι πρέπει να συμμορφώνονται με τους οικοδομικούς κανονισμούς. Πρέπει να τηρούνται όλες οι κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες σχετικά με τους κανονισμούς πυροπροστασίας.

Όταν είναι δυνατό, το φυσιγγίο αερίου πρέπει να φυλάσσεται σε περιβάλλον με σταθερή θερμοκρασία η οποία κυμαίνεται από 5 έως 25°C. Να μην εκτίθεται σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50°C. Μην χρησιμοποιείτε κοντά στα φυσιγγία εργαλεία που εκλύουν φλόγες, σπινθήρες ή αναπτύσσουν υψηλές θερμοκρασίες.

Να μην αποθηκεύεται σε σημεία διέλευσης, εισόδους και κοντά σε πόρτες.

Να φυλάσσεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Τα φυσιγγία αερίου δεν πρέπει να εκτίθενται σε βιτρίνες καταστημάτων.

Η φύλαξη μαζί με πυροτεχνικά προϊόντα απαγορεύεται.

ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ

Η άμεση επαφή με το υγροποιημένο αέριο μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή κρουπαγήματα.

Στην περίπτωση εισπνοής αερίου, μεταφέρετε το άτομο σε εξωτερικό χώρο και βάλτε το σε αναπνευστική θέση.

Σε περίπτωση που κάποιος έχει χάσει τις αισθήσεις του, ξαπλώστε τον στο πλάι και αν σταματήσει να αναπνέει, ξεκινήστε διαδικασία ανάνηψης.

Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, πλύνετε με τρεχούμενο νερό ενώ τα μάτια είναι ανοιχτά.

Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύνετε το δέρμα με σαπούνι και νερό.

Αν είναι απαραίτητο, καλέστε ένα γιατρό.

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



Ο μετασχηματιστής, ο φορτιστής και η μπαταρία έχουν σχεδιαστεί να λειτουργούν μαζί ως ένα ενιαίο σύστημα. Χρησιμοποιείτε μόνο το φορτιστή 'SPIT PULSA®' για τις μπαταρίες 'SPIT PULSA®'.

Το σύστημα φόρτισης έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κλειστούς χώρους. Μην το εκθέτετε στη βροχή ή σε υπερβολική υγρασία.

Τακτοποιείτε σωστά το καλώδιο του φορτιστή, ώστε να αποφεύγονται ακούσιες φθορές. Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα αν το καλώδιο ή το βύσμα είναι φθαρμένο. Αντικαταστήστε αμέσως.

Για να αποφεύγεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέετε το μετασχηματιστή από την παροχή ισχύος προτού καθαρίσετε τους ακροδέκτες και τις επαφές. Χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.

Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Μπορεί να παραχθεί ρεύμα υψηλής τάσης το οποίο θα προκαλέσει υπερθέρμανση και θα καταστρέψει την μπαταρία.

Μη φορτίζετε μια μπαταρία αν η θερμοκρασία της είναι μικρότερη από 5°C ή μεγαλύτερη από 40°C. Μην χρησιμοποιείτε φορτιστή μπαταρίας που υπερθερμαίνεται ή αναδύει καπνούς όταν είναι συνδεδεμένος. Αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή.

Μην τρυπάτε και μην ανοίγετε τα στοιχεία της μπαταρίας.

Μη φυλάσσετε μπαταρίες σε θερμοκρασία άνω των 50°C.

Μην αποτεφρώνετε τις μπαταρίες. □

Φορτίζετε μόνο μία μπαταρία κάθε φορά στο φορτιστή.

Οι μπαταρίες και τα συστήματα φόρτισης πρέπει να ανακυκλώνονται ή να μεταφέρονται στους ενδεδειγμένους χώρους απόρριψης (κάδοι συλλογής σύμφωνα με τις κατά τόπους διατάξεις).

Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ГВОЗДЕЗАБИВНЫМ ИНСТРУМЕНТОМ С ГАЗОВЫМ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ МЕХАНИЗМОМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ.

ИНСТРУМЕНТ, ТОПЛИВНЫЙ ЭЛЕМЕНТ, АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

- Перевод с английского языка -

Благодарим вас за выбор инструмента SPIT. SPIT выпускает крепежные инструменты на газовом топливе с 1993 года. Мы работаем на рынке гвоздезабивных и скобозабивных инструментов уже 50 лет. Если вы будете неукоснительно выполнять все инструкции и придерживаться техники безопасности, инструмент прослужит вам долгие годы.

Евростандарт EN 792-13: 2000 + A1: 2008 содержит некоторые требования по безопасности к переносным неэлектрическим гвоздезабивным инструментам. Настоятельно рекомендуем выполнять эти требования в целях вашей собственной безопасности.

EN 792-13 + A1. Пункт 7.2.1 a:

При работе с данными инструментами используйте только оригинальные расходные материалы.

EN 792-13 + A1. Пункт 7.2.1 b:

Используйте только оригинальные газовые баллоны и смазочные материалы, указанные в инструкции по эксплуатации.

EN 792-13 + A1. Пункт 7.2.1 e:

При ремонте инструментов используйте запасные детали, рекомендованные производителем.

EN 792-13 + A1. Пункт 7.2.1 f:

Ремонт должен производиться в авторизированном производителем сервисном центре, обученными специалистами.

EN 792-13 + A1. Пункт 7.2.5 a:

Газовые гвоздезабивные пистолеты, при использовании оригинальных расходных материалов и газовых баллонов, полностью соответствуют требованиям по безопасности европейского стандарта EN 792-13:2000.

Газовые гвоздезабивные пистолеты SPIT, работающие по принципу внутреннего сгорания должны использоваться только с газовыми баллонами и смазочными средствами, указанными в инструкции по эксплуатации. В случае использования других расходных материалов, они должны быть признаны производителем пригодными и безопасными для использования с данными инструментами.



Внимательно прочтите все указания по безопасности, инструкции по эксплуатации инструмента, горючего, аккумулятора и зарядного устройства.

PULSA® НАЯ СИСТЕМА



Гвоздезабивной пистолет, газовый баллон, аккумулятор, зарядное устройство и расходные материалы вместе представляют собой PULSA® ную технологию прямого монтажа, которую из соображений безопасности, следует рассматривать как единую цельную систему.

PULSA® ную гвоздезабивную технологию SPIT должны использовать только специально обученные рабочие. Они должны знать принцип работы инструмента, придерживаться инструкций по эксплуатации и технике безопасности, предоставленных производителем.

Оператор должен выполнять базовые операции по уходу.

Держите инструмент, топливный элемент, аккумулятор и зарядное устройство в местах, недоступных для детей.

Во время работы инструмента оператор и находящиеся поблизости люди должны надевать средства индивидуальной защиты глаз, ушей, рук (перчатки) и т.п.

Используйте инструмент только по назначению. Некоторые области применения крепежных инструментов могут потребовать соблюдения дополнительных мер безопасности. Данный инструмент нельзя использовать в присутствии легковоспламеняемых веществ.

Придерживайтесь правил утилизации отходов, действующих на вашем объекте.

Если инструмент не используется, обязательно снимите аккумулятор и извлеките гвозди. Храните инструмент в коробке. Прежде, чем заправлять крепежные элементы в инструмент, проверьте, не нажат ли курок и/или рабочие контакты.

При использовании инструмента не направляйте его на себя или на кого-либо другого. Если оператору необходимо перейти с одного места на другое, инструмент следует направлять вниз, и не держать палец на курке. Обращайтесь с инструментом так, словно он всегда заряжен.

Используйте инструмент только в хорошо проветриваемых помещениях. Выхлопные газы в душном помещении могут представлять опасность. Не используйте инструмент под дождем или в местах с повышенной влажностью.

Не допускайте контакта инструмента с источниками тепла, поскольку это может повредить топливный элемент. Не курите во время обращения с топливным элементом, не направляйте клапан-дозатор в лицо и глаза. Не вдыхайте содержимое.

При использовании инструмента оператор должен принять устойчивое положение. Во время работы держите инструмент так, чтобы при отдаче не повредить голову и туловище.

Оператор должен следить за тем, чтобы в непосредственной близости от него не было людей. Проверьте рабочее место и окружение.

Если инструмент даст осечку, то перед осмотром инструмента извлеките из него аккумулятор. Перед использованием следует регулярно осматривать инструмент на наличие повреждений, ослабленных винтов (особенно после чистки) и т.п., а также другие дефекты, которые могут иметь место. Перед каждым включением проверяйте функционирование механизмов безопасности.

Не направляйте инструмент на руки. Задействовать инструмент следует только после того, как он приставлен к фиксируемой поверхности.

Используйте гвозди правильной длины и выбирайте правильное положение регулятора глубины забивания, чтобы гвозди не выступали из фиксируемой поверхности. Будьте особенно осторожны при фиксации краев поверхности, поскольку гвоздь может сломаться и сместиться внутри деревянной детали.

Не вбивайте гвозди в сучки или другие крепежные элементы.

Не вбивайте гвозди в замаскированные опасные участки.

В зависимости от частоты пристрелки инструмент может нагреваться. Соблюдайте цикличность работы-отдыха, указанную в инструкции по эксплуатации.

Рекомендуем регулярно выполнять техническое обслуживание (чистку и смазку) для поддержания инструмента в хорошем рабочем состоянии.

Запрещается вносить в инструмент, топливный элемент и аккумулятор модификации, не одобренные производителем.

ТОПЛИВНЫЙ ЭЛЕМЕНТ



Топливный элемент представляет собой аэрозоль, который соответствует нормам 2008/47/ЕС. Состав:

- сжиженные углеводородные газы (бутан, пропан, пропилен);

- смазка для продления срока службы инструмента.

В израсходованном топливном элементе может оставаться какое-то количество газа-вытеснителя. Топливный элемент всегда находится под давлением.

Содержимое легко воспламеняется. Топливный элемент предназначен для одноразового использования. Не заправлять повторно!

Не распылять на огонь или горячие предметы. □

Держать в стороне от источников тепла или электростатических разрядов. Не курить.

Не нагревать до температуры выше 50 °С.

Осторожно! Сжиженный газ может вызвать поражение при попадании на кожу или в глаза.

Хранить в хорошо проветриваемом помещении. Не вдыхать содержимое.

Не прокалывать и не сжигать топливный элемент после использования.

Хранить в местах, недоступных детям. □

Утилизировать только в специально отведенных местах.

Для достижения оптимальной производительности использовать до истечения срока годности, указанного на топливном элементе.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка ограниченной партии (< 30 кг) в частном автомобиле без специального разрешения. Ниже представлены нормы для транспортировки:

- Автомобильные и железные дороги: ADR - RID - UN код 1950 класс 2 код 5F

- По морю: IMDG - UN код 1950 + risk sheet FD S-U

- По воздуху: IATA - UN код 1950 класс 2.1

Товары должны сопровождаться аварийной дорожной карточкой UN 1950

Пересылка почтой запрещена

ХРАНЕНИЕ

Магазины и выставочные залы должны соответствовать СНиПам. Следует соблюдать все действующие правила противопожарной безопасности. □

По возможности горючее следует хранить при устойчивой температуре от 5 до 25 °С. Не подвергать воздействию температур выше 50 °С. Не использовать рядом с топливным элементом огнеметные, искрометные или сильно нагревающиеся инструменты. Не хранить в проходах, прихожих и в дверных проемах.

Хранить в хорошо проветриваемом помещении. Запрещено выставлять топливные элементы в витринах.

Запрещено хранение вместе с пиротехническими товарами.

ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ

Прямой контакт со сжиженным газом может вызвать ожог или обморожение.

При вдыхании газа потерпевшего следует вынести на улицу, придать удобное положение.

При потере сознания потерпевшего необходимо уложить на бок, а при остановке дыхания приступить к реанимации.

При попадании в глаза, промыть глаза под проточной водой, держа глаза открытыми.

При попадании на кожу, промыть водой с мылом.

При необходимости обратитесь к врачу.

АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО



Адаптер, зарядное устройство и батарея предназначены для совместной работы как одна система. С аккумуляторами SPIT Impulse следует использовать только зарядное устройство SPIT Impulse.

Зарядное устройство нельзя использовать под открытым небом, под дождем или в местах с повышенной влажностью.

Во избежание повреждения проводов их следует укладывать аккуратно. Не использовать систему, если кабель или вилка повреждены. Немедленно замените поврежденную деталь.

Во избежание поражения электрическим током перед чисткой клемм и контактов зарядное устройство следует отключать от сети питания. Используйте сухую тряпку.

Не замыкайте аккумулятор накоротко. Ток высокой силы может привести к перегреву и повреждению аккумулятора.

Не заряжайте аккумулятор, если его температура ниже 5 °С или выше 40 °С. Не используйте аккумулятор, если он сильно нагревается или дымится при подключении зарядного устройства. В таком случае немедленно отключите зарядное устройство.

Не прокалывайте ячейки аккумулятора.

Хранить аккумулятор при температуре не выше 50 °С.

Не сжигать аккумуляторы. □

Зарядное устройство предназначено для одновременной зарядки только одного аккумулятора. Утилизировать аккумулятор и зарядное устройство следует соответствующим методом (в мусорных контейнерах в соответствии с местным законодательством).

Хранить в местах недоступных детям.



تعليمات أمان عامه لاستخدام أجهزة طرق المسامير بنظام الإحتراق الداخلي للغاز الجهاز، عبوة الغاز، البطارية، و شاحن البطارية

يجب استخدام **SPIT PULSA** من قبل مشغلي خبرة و مدربين. يجب أن يعرفوا كيفية استخدام الجهاز و اتباع تعليمات الأمان المذكوره في كتيب الأمان للجهاز.

يجب أن يستطيع المشغل عمل الصيانه الأساسية للجهاز. حافظ على بقاء الأطفال و غيرهم من الأشخاص على بعد كاف . يجب ارتداء واقى الأذن و نظارات واقية عند استخدام هذا الجهاز.

يجب مراقبة أداء البطارية. افصل البطارية و انزع المسامير و ضع الجهاز فى الصندوق عند عدم استخدامه.

لا تقم بتوجيه المعده الى جسمك أو الى شخص اخر عند استخدام المعده. فى حالة تغيير وضعيه العمل يجب توجيه المعده للأسفل. و لا تحمل المعده و صوابك على زر الاطلاق ابدأ أو / و الضغط على اسطح قربه بالمعده. افترض دائماً أن المعده جاهزة للاطلاق.

موقع العمل يجب أن يكون جيد التهوية. قد يكون العادم خطر فى المناطق سيئة التهوية. فى حالة المطر أو الرطوبة الزائدة لا تستخدم المعده فى الخارج.

ابعد المعده عن مصادر الحرارة حيث أن عبوة الغاز قد تتأذى. لا تدخن عندما تمسك بعبوة الغاز و ابقها بعيدة عن الوجه و العينين. لا تستنشق محتوى عبوة الغاز.

عندما تستخدم المعده يجب أن يكون المشغل فى وضع ثابت. تعمل الأداة بطريقتين ينغى أن ترتد الأداة ، لا يوجد أي خطر من إصابة فى المشغل. يجب على المشغل التأكد من أن لا أحد فى الجوار المباشر لمنطقة العمل. التحقق من مكان العمل والبيئة.

إذا لم تعمل المعده أو لم تطلق المسامير افصل اولا البطارية قبل فحص المعده و اذا استمرت المشكلة اتصل بالمصنع. يجب فحص المعده بشكل دوري لاصلاح العيوب، تريبط البراغي(خاصة بعد التنظيف) ، الخ و اى عطل قبل الاستخدام.

قبل كل استخدام تأكد من أن ميكانيكة المعده تعمل بشكل سليم. لاتضع يدك أيداً فى مقدمة المعده. يجب تشغيل المعده فقط عندما تكون على السطح المراد التثبيت عليه.

تأكد من أنك تستخدم الطول المناسب من مسامير التثبيت و ضبط محدد العمق حتى لا تبرز الماسمير للخارج بعد تثبيتها. يجب الحذر عند التثبيت قريبا من الحافة من الممكن ان يكسر المسامير حافة الركيزه.

لا تحاول ابدأ التثبيت فى العقد أو فوق مسامير اخر. لا تستخدم المعده ابدأ فى الأماكن التى لا تكون واضحة المخاطر. قد تزداد درجة حرارة المعده نتيجة معدل الاطلاق. راجع المعدل الأقصى للاطلاق الموجود فى كتيب التشغيل.

ننصح بعمل الصيانة الدورية للمعده (التنظيف و التشحيم) للمحافظة على المعده فى حالة جيدة دائماً.

غير مسموح اجراء أى تعديلات أو تغييرات على المعده ولا عبوة الغاز ولا البطارية

شكراً لاختياركم منتجات SPIT. تصنع SPIT أجهزة لطرق المسامير بنظام الإحتراق الداخلي منذ عام 1993. أكثر من خمسون عاماً من الخبرة فى مجال تصنيع أجهزة تثبيت المسامير و الدبابيس. يرجى اتباع ارشادات الأمان الواردة فى هذا الكتيب. هذا المنتج نتيجته خبرات سنوات عديدة.

المواصفات الاوروبية EN 792-13: 2000 + A1: 2008
إشترطات الامان المطلوب توفرها فى اجهزة تثبيت المسامير المحمولة الغير كهربائية و لمصلحة المستخدم يرجى اتباع تعليمات الأمان التالية بدون استثناء.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 a:

تستخدم فقط لتثبيت الملحقات الواردة أدناه.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 b:

تستخدم فقط مع عبوات الغاز و المشحمتات الواردة أدناه.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 e:

تستخدم فقط قطع الغيار الأصلية و المعتمدة من المصنع لصيانة المعده.

EN 792-13 + A1. Item 7.2.1 f:

يجب أن يجرى إصلاح من جانب الوكيل المعتمد من قبل الشركة المصنعة أو غيرهم من المتخصصين، مع المراعاة الواجبة للمعلومات الواردة فى تعليمات التشغيل

EN 792-13 + A1. Item 7.2.5 a:

أجهزة طرق المسامير بنظام الإحتراق الداخلي للغاز تستخدم فقط مع عبوات الغاز المدرجة فقط فى كتيب التشغيل.

استخدم فقط عبوات غاز **SPIT** أو المتوافق مع المواصفات الاوروبية EN 792-13. عبوات غاز SPIT امنه للاستخدام. فى حالة استخدام غاز غير موصف، يرجى التأكد من توافقه مع الجهاز و أيضا التأكد بأنه امن و مصرح باستخدامه من قبل السلطات.

اقرأ بعناية كل تعليمات الأمان و كتيب التشغيل المرفق للجهاز و عبوة الغاز و البطارية و شاحن البطارية



نظام PULSA®



نظام **PULSA** يتكون من الجهاز، عبوة الغاز، بطارية، شاحن بطارية، و مسامير التثبيت. لسلامة المشغل و الجهاز يجب أن يعتبر الجهاز و البطارية و عبوة الغاز و المسامير المذكورين فى مستندات **SPIT** وحده واحده كاملة

عبوة الغاز

الإسعافات الأولية



ملامسة الغاز المسال قد تسبب الحروق أو قضمة الصقيع. في حالة استنشاق الغاز يجب نقل الشخص إلى الهواء الطلق و مساعدته في التنفس. يجب استشارة الطبيب فوراً في حالة فقدان المصاب للوعي أو التأخر في العودة الى التنفس الطبيعي. يجب غسل العين بكمية وفيرة من الماء في حالة ملامسة الغاز للعين. يجب غسل اليدين بالماء و الصابون عند ملامسة الغاز. يجب طلب المساعدة الطبية في حالة استمرار الأعراض.

خلية الوقود هو منتج الأيروسول المتوافقة مع EEC/47/2008 واللوائح TRG 300. أنه يحتوي على :
- الغازات الهيدروكربونية المسال (غاز البوتان والبروبان والبروبلين)
- زيت التشحيم لزيادة متانة الأداة.
عند فراغ العبوة دائماً يتبقى قليلاً من غاز البروبلين في العبوة . دائماً يكون الغاز داخل العبوة مضغوطاً. محتويات عبوة الغاز شديدة الاشتعال.

البطارية و شاحن البطارية



لقد تم تصميم محول الكهرباء و الشاحن و البطارية للعمل سوياً كنظام واحد متكامل. استخدم فقط شاحن SPIT PULSA لشحن بطاريات SPIT PULSA. تم تصميم نظام الشحن للاستخدام في الأماكن المغلقة. لا تعرضها للمطر أو للرطوبة الزائدة. ترتيب الشاحن يؤدي إلى تجنب مخاطر تكسرها. لا تستخدم هذا النظام في حالة عطل توصيلة الكهرباء و استبدله فوراً. استخدم قطعة قماش جافة للتنظيف لتجنب الصدمات الكهربائية. لا تغلق الدائرة الكهربائية للبطارية. لا تضع البطارية أو الشاحن في درجة حرارة أقل من 5 درجات مئوية أو أكثر من 40 درجة مئوية. لا تستخدم شاحن البطارية الذي يسخن بشكل مفرط أو تتصاعد منه الأبخرة عند الإتصال. افصل الشاحن على الفور. لا تفتح أو تنقب البطارية. لا تخزن البطارية في درجة حرارة أعلى من 50 درجة مئوية. لا تحرق البطاريات المستخدمة. اشحن فقط بطارية واحدة في المرة. يجب إعادة تدوير الشواحن و البطاريات أو التخلص منها في الأماكن المخصصة لذلك. ابقها بعيدة عن متناول الأطفال.

عبوة الغاز غير قابلة لإعادة الاستخدام. لا تحاول إعادة تعبئتها. لا ترشها في اتجاه اللهب أو النار أو الأجسام المتوهجة. احفظها بعيداً عن مصدر الحرارة و الكهرباء. لا تخذن أثناء حمل أو مناولة عبوة الغاز.
لا تعرض عبوة الغاز لدرجة حرارة أعلى من 50°C. تحذير: قد تحدث إصابة في حالة ملامسة الغاز المسال مع الجلد أو العينين.
يجب تخزين عبوات الغاز في مناطق جيدة التهوية. لا تستنشق محتوى عبوة الغاز.
لا تحاول احراق أو ثقب عبوة الغاز.
لا تتخلص من العبوة الفارغة الا في الأماكن المخصصة لذلك.
لتحصل على أفضل أداء يجب أن يكون استخدام عبوة الغاز قبل تاريخ انتهاء الصلاحية.

النقل

يمكن نقل الكميات القليلة (أقل من 30 كجم) في السيارات الخاصة بدون أى احتياطات أمان اضافية. الاشتراطات و تصنيف النقل حسب المواصفات التالية :
النقل بالسكك الحديدية و الطرق: ADR-RID-UN code 1950 class 2 code 5F
النقل البحري: IMDG- UN code 1950 + risk sheet FD S-U
النقل الجوي: IATA – UN code 1950 class 2.1
لا يمكن نقل عبوات الغاز بالبريد

التخزين

يجب أن تتوافق المستودعات و صالات العرض مع اشتراطات المباني العامة. يجب اتباع جميع الاشتراطات المحلية الخاصة بحماية المنشآت من الحرائق.
يجب تخزين عبوات الغاز في درجة حرارة بين 5 و 25 درجة مئوية. لا يجب تعرض عبوات الغاز الى درجات حرارة أعلى من 50 درجة مئوية. لا تستخدم بجوار عبوات الغاز أدوات ينبعث منها اللهب ، الشرر أو قد تصل درجة حرارتها الى درجة حرارة عالية.
لا تقم بتخزين عبوات الغاز في أماكن غير مخصصة للتخزين أو في الممرات أو في السلالم.
يجب التخزين في أماكن جيدة التهوية و لا يجب عرض عبوات الغاز في واجهات المحلات.
لا يجب تخزين عبوات الغاز مع الألعاب النارية.